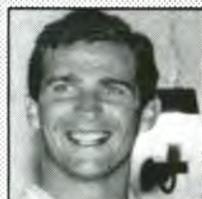


S'unió DE S'ARENAL

ANY VI - N.º 77
SETEMBRE - 1993
125 PTES.



EL PRÍNCIPE Y LA INFANTA CRISTINA EN NUESTRO PUEBLO



RESPOSTA DE CERDÓ A M. CARDELL

BRITISH CALEDONIAN ANTE UNA ENCRUCI- JADA DE GRAVES PROBLEMAS

PREGUNTES PUNYENTS SOBRE EUROPA

COLLABORACIONS DE:

Juan Maimó, Carlos Perla, Nofre Llinàs, J. Alvarado, Javier Coromina, Pelín, Manolo Manjón, Sbert, A. de V. Tia Vallespir, Carmen Roca, Juan Clar, N'Aine, Catalina Serra, Jordi Perelló, y Jaime Alzamora.

AQUACITY
El Arenal

50% DESCUENTO

a nuestros suscriptores.

Del día 15 de este mes al 30 Octubre, los suscriptores de S'UNIO de S'ARENAL, pueden pasar por Viatges S'Arenal a recoger una entrada para el AQUACITY, al precio de 750 ptas.





35 cl.
25 %
vol.

HIERBAS

LOTE Nº 24942

DULCES

F. Vidal

Elaborado por Destilerías F. Vidal Catany, S. L. - C/. San Francisco, s/n.

LLUCMAJOR

Reg. Ind. 7 / 5497 (MALLORCA)

Emb. 1696 - PM

N. R. S. I. 30. 3182 / PM

Elaborado en España

INFORMACIÓ I PUBLICITAT:

Carrer Amilcar, 16
Tels. 266673-266501 Fax 491706
Plaça Major, 1 - Tel.26 53 74

DIRECTOR:

Jaume Alzamora Bisbal

COORDINACIÓ I REDACCIÓ:

Tomeu Sbert Barceló

REDACTOR I COL·LABORADORS:

Jordi Perelló Frontera

Paquita Arcos

Daniel A. Magrini

P.J. Llabrés

Tolo Sbert Nicolau

Mateu Monserrat Pastor

M^a del Carmen Roca

José Alvarado Mateo

Tià Vallespir

Carlos Perla Goñi

Martín Llompert Calafat

Joan Maimó i Juan

Adolfo de Villaroya

Onofre Llinàs

Jaime Oliver "Pelín"

SECCIÓ HISTÒRICA:

Dr. B. Font Obrador

EQUIP ESPORTIU:

Guillermo Boscana

José Oliver Tomás

Pep Quintana

ILLUSTRACIONS:

Nicolás Casellas

FOTOGRAFIA:

Foto Quintín

Jaume Llinàs

IMPRIMEIX:

Grafimut

Tel. 660069 - Lluçmajor

ADMINISTRACIÓ:

Guillem Salvà

PUBLICITAT:

Joan Vich Ripoll

Tels: 26 37 88 i 26 66 73

DEPOSIT LEGAL: PM 23-1988

S'Unió de S'Arenal no es responsabiliza de l'opinió dels seus col·laboradors ni s'identifica necessàriament amb la mateixa. L'opinió de la revista s'expressa únicament mitjançant l'article editorial.

EDITORIAL

Pensamos hablar en esta o este Editorial, del momento turístico actual que a todos nos incumbe y a todos nos compromete e interesa. Pero este es un asunto ya más que trillado, aunque no por ello menos digno y necesitado de dedicarle unas líneas. Lo que sucede es que a veces en el deambular por esta vida, conviene hacer un alto, pararse a reflexionar y hacer examen de lo que hemos venido haciendo. Y lo que es mejor, cuando se ve que los hechos no acompañan a nuestros deseos, y que el entorno en que nos movemos no es el más favorable, además de tener la acción pensativa, pasar a ocupar un sitio entre los activos. Es necesario Si no lo hacemos así, sería igual que la actuación no finalizada de un galeno hacia su paciente, que una vez auscultado y diagnosticado, se queda sin pasar a la parte también importante de recetar y hacer tomar el medicamento.

Pues bien, en nuestro Arenal, en este tiempo de fiestas pasadas se ha sugerido, pedido o insinuado unas actividades que no sería bueno dejarlas en el olvido. Vayamos, un poco cronológicamente, a estudiar algunas de estas proposiciones.

POLÍTICA FUTURÍSTICA PARA EL ARENAL.-

Entre los actos que organizó nuestra Revista para conmemorar y celebrar el V Aniversario de su Fundación, hubo una Taula Rodona para debatir el tema de "El Arenal y su futuro". Hubo pareceres y exposiciones muy diversas, a la vez que válidas que por el moderador de la mesa Tolo Sbert se elevaron a conclusiones a tener en cuenta y que publicó nuestra Revista. Sería bueno que cuanto se dijo, pensó y propuso en aquel acto, no cayera en el olvido y lo que estaba pensado para ser una posible base de actuación para llegar a tener El Arenal que todos deseamos, no se convirtiera solamente en un acto lúdico y de sociedad. ¿Quién tiene la obligación de dar el siguiente paso? Todos, creemos, aunque unos puedan tener más medios que otros.

MONUMENTO A LOS TRENCADORS DE MARES.

Durante el pregón de fiestas de este año que tan acertadamente pronunció María Teresa Rattier, ésta propuso elevar un monumento a quienes se consideran los primeros pobladores de nuestra zona. Seguros estamos que todos y cada uno de nosotros comulgamos con esta idea, pero alguien tiene que tirar la primera piedra para que a ella le sigan muchas más y El Arenal, que tan huérfano está de monumentos pueda erigir el que en justicia les corresponde a los Trecadors de Mares.

MODIFICACIONES EN LA CAPILLA ANTIGUA.

Tanto durante el pregón como en el transcurso del acto de la presentación del libro *Cançons amb amistat* y correspondiente recital de poesía, se vió que la gente que a ellos acudió y que fue mucha, sudaba casi tinta china. Se sugirió hacer unas modificaciones en la actual estructura de la antigua capilla con el fin de que entrara y corriera más aire y que no se pasara tanto calor. Nos brindamos a ayudar desde estas páginas a cualquier iniciativa de nuestro rector o de la persona o personas en quien él pueda y quiera delegar.

CERTAMEN LITERARIO.

A la vista del éxito que tuvo el Recital de Poesía y de las palabras del Alcalde de Lluçmajor no cerrando el acto, más bien al contrario, dejándolo abierto para venideros años, está Revista anunció ya la posible organización de un certamen literario. Pondremos nuestro empeño en su preparación aunque no desdeñamos ninguna ayuda, pues la necesitamos.

PLAZA DE LA ESTACIÓN.

En una entrevista habida con el Alcalde Gaspar Oliver nos hizo ver la conveniencia de dar el nombre de Plaça de s'Estació al tramo de la calle Berga, en donde estaba ubicada la estación del tren. También la primera piedra en forma de petición al Ayuntamiento la pueda dar esta Revista, si bien necesita la aquiescencia de los vecinos de la zona. A este efecto se abrirá en el despacho de esta Revista un pliego de firmas para avalar la petición.



RESTAURANTE-BAR

RANCHO BONANZA

PARRILLA GRILL
COMIDAS CASERAS
MUSICA EN VIVO

Tel.: 26 10 87
LOS LUNES CERRADO

ON ÉS EL PROGRÉS?

Per Joan Maimó i Juan



Per molt que ens creim que la Humanitat ha progressat i malgrat que cada dia ens mostren els mitjans de comunicació, tant escrits, com la ràdio i televisió, noves tecnologies i avançaments que en pura teoria ens han de fer la vida més fàcil i còmode. Tanmateix la caparrudesa dels fets ens donen continuament mostres de que no es així i que ens trobam poc manco que en peu de igualtat amb els nostres avantpassats de la prehistòria quan encara vivien en coves, es menjaven la carn crua i a alguns indrets es practicava el canibalisme.

Ara fa quasi 25 anys, en aquest mateix segle per molt que pareix llunyana la data, l'home va posar per primera vegada el peu a la lluna (Amstrong 21-7-1969) ¡Haviem tocat amb un dit al Cel! Només 5 mesos després d'aquest gran aconteixement anunciat al món amb un gran desplegament de mitjans i fins i tot transmès en directe per la TV els titulars de tots el diaris es tenyien amb sang i ens anunciaven la vergonya de que en el petit llogaret del Vietnam anomenat My-Lay havien estat massacrades mes de 100 persones nadiues entre les qual es comptaven per majoria les dones i els nins, per les tropes invasores dels EE.UU. On és el progrés?

A un any escàs del gran aconteixement mundial de les Olimpíades de Barcelona i mentre se'n preparen unes altres de més lluïdes a Toronto, per tal de, mitjançant l'esport apropar i agermanar tots els pobles del món, a Bosnia

s'estan massacrant homes, dones i nins, sense que la població dels voltants aixequin un dit per tal d'evitar-ho. Només per a tranquilitzar les consciències, de cada vegada més endurides a força de contemplar escenes que fan posar el pèl de punta al més malnat, es fan adesiara colectes de doblers i efectes personals, a les que la majoria de les vegades contribuïm desprenit-nos d'allò que ja no feim servir per passat de moda, i amb això feim caritat enlloc de justícia, per vergonya dels governants i de l'Humanitat tota. On és el progrés?

Al manco els que practicaven temps enrera el canibalisme, tenien la disculpa de que aprofitaven els morts i per tant les guerres podien tenir un sentit, encara que, ara això ens horroritza i ens fer la sensibilitat. Quina sensibilitat es aquesta que no ens immuta amb les ferestes escenes d'uns éssers humans destrossats pel fanatisme d'uns germans seus que s'han tornat boixos, gats de sang, a Sarajevo i vol condemnar a qui es menjava el seu enemic després de mort?, Quins eren més salvatges i quins més racionals els caníbals o els nacionalistes Serbis que maten només per ràbia i maldat? On és el progrés?

Ja fa estona ferm que guard un retall de premsa amb un vers d'un tal Escandell que no he pogut aclarir qui es, però que me va cridar l'atenció perquè reflexa de qualque manera l'esperit del que precedeix en aquest escrit, diu així:

"Els animals es respecten i es diuen irracionals els racionals s'equivoquen perquè son més animals.

En que creis estimats lectors que consisteix el vertader progrés i la vertadera racionalitat o civilització de l'Humanitat?, en anar a la lluna, en fabricar ordenadors més sofisticats que ajudant-nos a fer més aviat la tasca ens fan tenir un temps d'oci que després no saben omplir així com toca, o en fabricar bombes més grans i potents per tal de destruir a l'enemic?, quan aleshores si de veritat fosim civilitzats i progressistes no n'hauríem de tenir d'enemics, al manco humans.

Si de veritat fosim racionals, després d'anys amb capacitat de progrés, el nostres vertaders enemics serien les injustícies, les irresponsabilitats, els egoïsmes d'aquells que lluiten per posseir més i més de dia en dia, sense cap casta de mirament pels menys afavorits fent ús, abús i ostentació de la riquesa aconseguida, no sempre de manera honesta i transparent i a vegades sense saber com.

Mentres calem foc als bosc, mentres no respectem al proïsme, mentres no practiquem la justícia, mentres no ens importi destruir vides i bens que no ens pertanyen i mentres tot no vagi en la direcció de lograr el benestar pertots els individus de totes les societats del món (primer, segon o tercer) sense distincions de races, sexes, etnies, colors i cultures. On és el progrés?

Floristeria

IKEBANA



Trasimeno, 14
Tel.: 26 66 68

Servicio a domicilio

EL ARENAL
Palma de Mallorca



EL PRIMER AUTOBÚS, EL PRIMER TAXI.

(Memoria-comentario)

Creo recordar fue en el año 1946 cuando una Compañía de Transportes de Felanitx titular de los Srs. Garí, Sardá y Riera decidieron instaurar un servicio público de coche entre s'Arenal y Palma. Simplificaré diciendo que comenzó con una salida a las ocho de la mañana y regreso a las doce para volver a salir a las dos y retornar a las siete. Punto de partida en la calle Cannas, donde ya quedó para siempre, en una cochera habilitada como estación, propiedad de Don Sebastián Oliver, convertido durante muchísimos años en representante legal y terminal en Palma en el bar Avenida en la Avenida Alejandro Rosselló, hoy desaparecido. Un bar muy grande, punto de salida además y llegada de los camiones de Llucmajor y otros pueblos, con servicio de comedor, peluquería, billar y sala espaciosa para las taquillas, guardar paquetes y de espera que absorbía bien el continuo trasiego de viajeros. Se pagaba por trayecto tres pesetas que fueron aumentadas a cinco.

Hay que decir ya, que este recuerdo no sería emotivo, sólo una escueta y simple reseña, si no ensambláramos los tres elementos que componían e intervenían en este servicio público en aquellos primeros años: el personal, el vehículo y el escenario. Tuvimos la suerte que nos mandaran como chofer a un felanitxer, un hombre sobretodo bueno, simpático y muy bromista, Don Bartolomé Pomar, "en Tomeu d'es camió". Un camión marca Plymouth a gasógeno, (gas pobre, obtenido por la quema y combustión de cáscara de almendra) con lo que esto significaba cada mañana de preparación y vueltas de manivela y un recorrido por carretera sin asfaltar y llena de baches hasta Can Pastilla, con parada indiscriminada en cualquier lugar del itinerario siempre que lo pidiera el viajero o forzado por las circunstancias, como aquella vez en que un rebaño de ovejas irrumpió en la calzada, teniendo que desviarse hacia la arena, no sin matar algunas, con el correspondiente susto.

Lento y seguro de por sí, el camión de color azul y cabida de unas veinte personas, daba tiempo en su recorrido para contarnos nuestras pequeñas historias en invierno y en verano contemplar a las



"TOMEU", su señora y nieto junto al famoso "TAXI".

todavía no muchas bañistas, que el chofer comparaba por guapas a las "purimimas" lo que le reportaba que el padre Llabrés, un gran amigo suyo y asiduo viajante, le reconviniera sonriente que no "mezclara".

S'Arenal contaba sólo con una pequeña farmacia situada en la carretera Militar, casi frente del actual Hotel Ondina por lo que con esta camión, chofer y camino llegaban los medicamentos, las recetas del Dr. Mir, multitud de encargos de particulares, entrega de paquetes y cartas que Tomeu se encargaba de realizar durante el tiempo libre que tenía entre viaje y viaje, por una pequeña propina.

Hasta transportó las sacas de la correspondencia más de año y medio, a la retirada del ferrocarril y que sus hijas repartían por la tarde-noche; veis por lo dicho que actuaba como una "diligencia". Además era propietario de un coche marca Citroen 104, once caballos, como puede verse en la fotografía adjunta hecha frente a su casa, en aquella época en la calle Cuartel, con su mujer y nieto Juan. Era al que se recurría para cualquier urgencia tanto como ambulancia de parturientas y enfermos como para organizar salidas nocturnas para ir a ver algún espectáculo folclórico o circense, taxi para todo.

Al primer camión siguió un Chevrolet, también azul, más moderno. Pasados aquellos primeros años se fue ampliando el servicio con otro camión, otro chofer. Recuerdo l'amo Antoni y sobretodo a Francisco un hombre alto de espeso bigote que se ganaron gratitud y simpatía popular. Finalmente diré que "en Tomeu d'es camió" se retiró en 1959, dejándonos en 1974. Su viuda y la mayor parte de su familia son vecinos nuestros.

Creyendo haber dado una pincelada de aquellos primeros pasos del servicio público por carretera, termino con las frases que habitualmente nos decía el chofer al final de trayecto. "Podeu baixar, s'acabat es duro", podéis bajar que ya hemos gastado las cinco pesetas, que ya conocidas, eran coreadas por todos.

¡Aquel S'Arenal!



El primer camión, con "TOMEU", el Sr. Oliver y su hijo PEPE.

TIRANDO DEL HILO

Por José Alvarado

TO ER MUNDO E GÜENÍSIMO

Hemos visto montones de veces reportajes en los que una madre se desespera porque van a ajusticiar a su hijo, generalmente un asesino violador.

No es necesario que os recuerde los detalles.

Para una madre su hijo es la persona mas buena del mundo. La película del recientemente desaparecido Manuel Summers, "To er mundo e güeno", de la que he tomado el título de este artículo, abunda sobradamente en este razonamiento.

Todo el mundo es bueno mientras no deja de serlo.

Lo que ocurre es que la bondad no tiene el mismo significado para todas las mentes. Hubo una época en que los malos eran los moros y los buenos los cristianos. Eso aquí, porque en su tierra los mahometanos trataban de malos a los infieles cristianos y los degollaban o los esclavizaban.

Hace pocas décadas aquí en España, los malos eran los ingleses y americanos y los buenos los nazis. Luego la cosa cambió: los malos fueron los japoneses y los buenos los yanquis. Basta con repasar los tebeos o cuadernillos de aventuras (me resisto a llamarlos "comics") de los años cuarenta, cincuenta y sesenta.

Hasta hace poco los buenos seguían siendo los americanos del norte y los malísimos los rusos de Rusia, o sea los soviéticos, porque los rusos exilados eran lo mejor de lo mejor.

Ahora ya no hay rusos malos, excepto los que no comulgan con nuestras opiniones políticas, pero aún quedan comunistas cubanos que son unos malvados, según parece, porque no dejan que vuelva la democracia a Cuba con todo su sistema de explotación humana.

Ya nadie se acuerda de los motivos por los que fue necesario hacer una revolución en Cuba, como lo fue igual-

mente en Francia hace dos siglos, y luego en Rusia y después en China y en todas partes donde la sociedad se dividía en dos sectores: los hambrientos y los hartos.

En estos maravillosos días de abundancia en que vivimos, los pobres que no tienen para comer son los malos.

Efectivamente, los españoles sin trabajo y con valor, (que el valor se les supone a todos, según reza la cartilla militar), se dedican a robar para vivir, hasta el punto que ya se ha convertido el sistema en un "modus vivendi" para muchos. Ahora ya tenemos ladrones nacionales e internacionales, italianos, árabes, negros o sudacas, que actúan en nuestro país como Perico por su casa.

Aparte de eso, hemos visto lo malos que son los iraníes con sus ayatolas fanáticos, los iraquíes con sus Hassanes soberbios, los somalíes que no quieren que les revienten sus chanchullos, los yugoslavos que pretenden recuperar sus soberanías de antes de la Revolución de Octubre, los palestinos que reclaman una patria, los israelitas que se han olvidado de cuando ellos eran las víctimas y se han convertido a su vez, en verdugos.

Etcetera, etcetera etcetera.

¿Entonces en qué quedamos? ¿Es todo el mundo bueno o es todo el mundo malo?

Déjeme usted que lo piense.

Los españoles empezamos con el turismo hace cosa de cuarenta años.

Aquellos que nos visitaban estaban encantados con nuestro sol, nuestro paisaje, nuestros precios y nuestra bondad para con ellos. Éramos los más humildes y acogedores vasallos que jamás hubiesen podido imaginar. Antes de eso existían los negros con su "si bwana", pero por aquellos días en el Congo, los negros con los blancos hacían mondongo y los Mau-mau violaban a mansalva a toda



misionera o misionero que se les pusiera por delante. Eso sí, no se los jalaban.

Dejando este aparte de la bondad de los africanos, me refiero ahora al pago que estamos teniendo de esos buenísimos europeos que nos salvaron la vida con su turismo y nos la salvarán con sus mercados comunes y sus devaluaciones.

La mejor forma que conocen para demostrarnos que "to er mundo e güeno", es doblando farolas o señales de tráfico por la noche cuando dormimos lo poco que nos dejan y ellos ya van repletos de alcohol.

En esos momentos es cuando más se disfruta abollando y estropeando los autos de los sufridos españolitos que les lamieron el culo hace treinta o cuarenta añitos de nada. Se rompen cristales, se vuelcan contenedores, se revientan buzones y se dan mil señales más de bondad y agradecimiento por los precios tirados que aplicamos para que pueda venir hasta el más insolvente de los europeos a visitarnos.

Verdaderamente no cabe duda de que todo el mundo es bueno, pero será para su madre, porque para mí, os aseguro que no mandaba ni un casco azul, ni verde ni colorado a proteger a esos europeos centrales tan bondadosos que se matan cruelmente entre ellos, todos y cada uno, en cuanto se les pone el enemigo delante, católicos, coptos, ateos y musulmanes, sin pensar ni en Cristo ni en Mahoma.

Diréis que soy muy cruel. Pues eso parece. Cuando uno ha vivido tantas guerras, ocupaciones, tiranías, crisis y todo lo demás, a veces se llega a que "güenos sí, pero no idiotas".

Enfin, que he metido la "buenura" en el armario, por una vez y he sacado la mala leche.

Perdonad.

500 MILLAS

AUTOMOVILES



TODO TERRENO 4x4

NISSAN GR T. Diesel - 91
 MITSUBISHI MONTERO TDIESEL - 92
 CHEROKEE 4.0 F. Equip. 90
 TOYOTA LAND CRUISER Diesel - 91
 sSUZUKI 410 H. TOP PM-AK
 SUZUKI SAMURAI 1.3 PM-AV

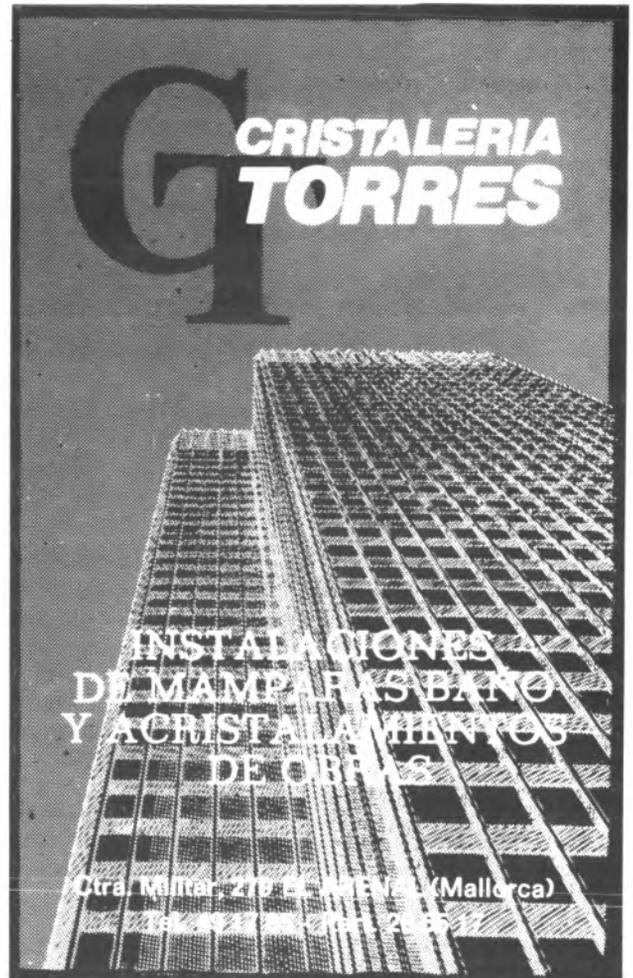
IMPORTACION

MERCEDES 190 2.6 F. EQUIP.
 MERCEDES 190 2.3 " "
 MERCEDES 2.0 DIESEL
 BMW 325i F. EQUIP.
 BMW 320i " "

NACIONALES

OPEL KADET 1.6 PM.BH
 FIESTA CHEERS 1.1 PM.BX
 CORSA 5 Y 3 PUERTAS (varios)
 IBIZA GLD DIESEL PM.AW
 R - 11 TURBO PM.AN
 FIAT UNO 45 PM.AG
 PEUGEOT 205 G.T. AIRE PM.AL
 SUPERCINCO TL PM..AU
 VW POLO CUPE PM.AY
 PEUGEOT 505 TURBO Diesel
 R-11 TSE PM.AN
 FUEGO FULL EQUIP. PM-W

Carrer de Manacor, 43
Tels.: 46 48 83 - 46 42 29
07006 - PALMA DE MALLORCA



CRISTALERIA TORRES

INSTALACIONES
 DE MAMPARAS BANO
 Y ACRISTALAMIENTOS
 DE OBRAS

Ctra. Mallorca - 210 - 5 - 07100 (Mallorca)
 97 22 22 22 22 22 22 22 22 22

FIGUR CLINIC



TRATAMIENTOS MEDICOS SEGUN SU PROBLEMA

Esteticista CHARI
 TRATAMIENTOS ESTÉTICOS
 - Limpieza cutis
 - Aromaterapia corporal y facial
 - Masajes corporales. etc.

Dr. Pedro Garau (col. 2311)
 OBESIDAD
 - Acupunturas
 - Dietas y
 - Tratamientos farmacológicos

Dr. SAHUQUILLO (Col. 3038)
 CIRUGIA PLASTICA REPARADORA Y ESTETICA
 - Liposucción
 - Abdomen
 - Mamas (crecimiento y reducción)
 - Manos seniles
 - Orejas, pómulos, labios
 - Cicatrices, queloides quemaduras.
 - Nartz.
 - Calvicie(microinjerto)

Dra. GARZÓN (Col. 2906)
 MEDICINA ESTÉTICA y ENFERMEDADES DE LA PIEL
 - Varices - Acné
 - E.Venéreas - Eczemas
 - Verrugas - Psoriasis
 - Vello - Manchas piel
 - Alergias - Arrugas

TENEMOS LA SOLUCIÓN A SU FIGURA

!!! CONSULTENOS !!!

C/. Miramar, 30 - ARENAL -
 (Frente Club Náutico Arenal.
 Salida 5 - Por autopista)

TELEFONOS
 49 00 67
 49 19 19

TREPAS Y RÁCANOS.

¿Se han fijado en los postes de madera del tendido eléctrico y telefónico del Pla de Sant Jordi? Están llenos de caracoles que suben por ellos y, al llegar a lo más alto, se quedan allí quietos sin saber muy bien qué hacer. Ignoro todo sobre la apasionante vida y costumbres de estos moluscos, así que no puedo explicar a mis queridísimos lectores las razones de estas trepas y ascensiones, ni el fin que les aguarda a esos bichejos cornudos, babosos y arrastrados en las puntas de los postes. Habrá que preguntar a algún especialista en malacología por qué se afanan los caracoles en subir tanto y qué se les ha perdido en las alturas, donde todo hace suponer que morirán de inanición o devorados por algún ave de esas que se encargan de preservar el equilibrio ecológico.

A simple vista parece, pues, la conducta caracolera totalmente estúpida y, sin embargo, tal comportamiento carente de sentido es harto repetido por gran número de especímenes humanos que se afanan en subir, en trepar, en estar más arriba que el resto de sus semejantes para encontrarse, al final de la escalada, con un infarto, o más frecuentemente con el

vacío. Es el nuestro un mundo en el que sus habitantes no saben lo que quieren y están dispuestos a todo para conseguirlo, sin tener en cuenta que trepar y arrastrarse se realizan en la misma postura.

Muy relacionado con lo anterior está el conocido principio de Peter, que afirma: "en una jerarquía, todo empleado tiende a ascender hasta su nivel de incompetencia". Según el doctor Laurence J. Peter son las propias organizaciones, conectoras de este afán humano de trepa, las que premian a sus empleados eficientes ascendéndolos hasta que llegan a un escalón para el que ya no tienen aptitudes ni preparación, nivel en el que ya no desempeñan bien su trabajo y, por lo tanto, no vuelven a ser ascendidos quedando atrapados por la angustia que produce la incapacidad frente a las obligaciones.

Una actitud similar a la de los trepas en la escala jerárquica o social es la de los atesoradores de dinero. Andan por ahí sueltas gentes -que tal vez deberían estar en tratamiento médico- que tienen más dinero del que pueden gastar en toda su vida y siguen afanándose y descornándose por acumular más pasta,

sin darse cuenta que el dinero es sólo una suma de papelitos que pueden resolver muchas cosas propias -o ajenas, con algo de generosidad- si se les da aire a tales papelillos. Pero si ese dinero lo guardan en un caletín, o lo transforman en unos números cada vez más largos de unas cartas que reciben periódicamente de los bancos, o lo dedican a comprar más apartamentos o más locales comerciales para alquilarlos y que, a su vez, les den más quebraderos de cabeza, o a adquirir valores mobiliarios de renta fija o de renta variable (papelillos también), o a invertirlo en oro porque no se devalúa y queda muy bonito encerrado en una caja de seguridad, lo único que conseguirán con tales o similares procederes es, con un

poco de paciencia, llegar a ser, algún día, los muertos más ricos del cementerio.



Javier Coromina.



HAMBURGUESAS
PERROS
PINCHOS
PEPITOS

Pruebe nuestra
COCINA RÁPIDA, ÉS TROPI!

Obert tots els dies

Servicio de bebidas y comidas
de calidad, a precios razonables

Presupuestos para bodas,
comuniones y bautizos

Avinguda Carles V - Tel. 66 11 17 - LLUCMAJOR

IMPRENTA *Graphic Art*

CARRETERA MILITAR, 208 TEL. 26 89 64 (2 líneas)
FAX 26 65 09 - 07600 EL ARENAL (Mallorca)

"Más de doce mil objetos postales pasan diariamente en la época estival por la oficina de El Arenal"

En las postrimerías del siglo XX, y cuando hacen furor en el mundo la tecnologías punta, dígame: fibra óptica, fax, satélites de comunicación, con el Hispasat a la cabeza, etc, no podemos olvidar que en la periferia de las grandes ciudades, donde no existen los grandes centros de decisión ni grandes emporios industriales, sigue existiendo como antaño un "convencional" medio de comunicarse entre las personas, este medio no otro que Correos.

Lo que en su día se conoció como Dirección General de Correos, pasa en los tiempos actuales a llamarse Organismo Autónomo de Correos y Telégrafos, y tal vez algunos podamos decir que en este organismo se hace cierto el axioma que dice: Todo tiempo pasado fue mejor.

Con la terminación de la autoeracia, la integración de España en las Comunidades Europeas y la práctica desaparición de los monopolios estatales, el Correo es hoy una más de las empresas

que se encuentran dentro del espectro de las comunicaciones que compiten entre sí dentro del marco de la libre empresa. Claro que en honor de la verdad tenemos que decir que ésta es la única que llega a todos los confines del estado.

Pues bien, aunque la Posta no es lo que fue, ya que desde la familiar carta se ha pasado a la frianificación administrativa o al impersonal impreso, en nuestra población costera, sigue vigente y sobre todo en la época estival la comunicación epistolar, ya sea en forma de carta o tarjeta postal.

La oficina Postal de El Arenal debido a los miles de turistas que nos visitan a lo largo del año, soporta un tráfico postal considerable. Y no sólo es debido al uso que del correo hacen los visitantes foráneos, sino que esta población turística tiene fijo un censo de habitantes muy importante y a pesar de que la misma esté dividida en dos municipios: el de Palma y el de Lluçmajor.

Las oficinas de Correos limítrofes con El Arenal son las de Can Pastilla y Lluçmajor y prácticamente todo lo que se conoce como Playa de Palma hace uso para sus envíos de esta estafeta ya que la de Can Pastilla no les viene tan a mano.

En la actualidad los servicios postales arenaleros están servidos por catorce funcionarios. Siete que prestan servicio dentro de la oficina y otros siete que efectúan las tareas de reparto de la correspondencia. De estos últimos servidores públicos, cinco reparten en lo que es el casco urbano

de la localidad, o sea, desde la calle que sube a la Porciúncula llamada Padre Bartolomé Salvá, hasta Aguacity y los otros dos en la zona rural como es: Cala Blava, Bellavista, Las Palmeras y urbanizaciones costeras restantes (Bahía Azul, Bahía Grande y El Dorado).

También existe otro funcionario dependiente de esta oficina postal, que es lo que se ha conocido siempre como "el cartero de El Pil.lari". Este empleado aparte de las tareas de reparto efectuará las de oficina de admisión durante una hora en el mismo Pil.lari.

La jefatura de la oficina de Correos de El Arenal, recae en la actualidad en el binissalenense: Juan Villalonga Sans, contando el mismo con un equipo humano integrado dentro de lo que es la problemática postal.

En esta época estival se le dan salida diariamente a unos doce mil objetos de correspondencia ordinaria, ya sea ésta en forma de cartas, tarjetas o impresos, dirigiéndose la mayoría de los envíos a los distintos países europeos occidentales. También se manipula bastante correspondencia certificada, así como urgente, complementándose el trabajo de esta oficina con el servicio telegráfico, el de giro y el bancario.

También aceptando el Organismo Autónomo Postal los retos del futuro, presta en esta oficina desde recientes fechas el servicio de Burfax, así como el de Postal-Expres que lo viene prestando desde hace dos años. El servicio de Postal-Expres es uno de los productos estrellas del correo, ya que a su carácter de urgente (tipo mensajero) añade el de unas tarifas competitivas dentro de lo que es el mercado, pudiendo decir que en el servicio nacional el tiempo de llegada de origen a destino es de 24 horas en las poblaciones importantes y de 48 en el resto.

Por cierto, que también se espera mejorar la infraestructura de esta oficina, pudiendo anunciar que en este empeño, Correos, piensa acometer en este año obras en la misma para que ésta sea totalmente funcional, como ya lo son otras muchas, tanto en el ámbito nacional como en el internacional.

Manuel Manjon



BARBACOA - GRILL
LA ESQUINA

**Especialidad en jamón y carnes
a la parrilla**

Ambiente español

**Esquina C/. Las Lomas y Mar de Aral
(junto H. Taurus Park)**

Dirección: Cati Mestre.



VISTE
TU CASA
COMO
TE VISTES
TU



f **almacenes
femenias**

POLIGONO SON CASTELLO:
Gran Via Asima, 1 Tel. 20 47 02 y 20 47 62
LLUCHMAYOR: Tel. 66 07 01
EL ARENAL: Tel. 26 00 87 y 49 16 11

Por Jaime Oliver "Pelín".



S'ARENAL D'ALTRE TEMPS

Mi enhorabuena al amigo Onofre Llinás, también colaborador de esta revista, por lo bien que recuerda, expresa y redacta cosas tan fuertemente ligadas a nuestra vida "arenalense" que yo por mucho que planche mis registros sensoriales siempre me sorprende con casos y cosas que si no fuera por él, "m' haguesin passat per malla". Por eso cuando le leo procuro controlarme para que no se me note mi bobalicón principio de emocionarme.

Gracias Nofre:

Me gustaria que con la modesta colaboración de este artículo valiera para que mis nietos supieran como vivían sus abuelos antes de la "invasión" que nos convertiría al menos en trilingües, industriales, comerciantes, rentistas y algunos en millonarios y otras cosas que me callo.

No es nada raro hoy oír frases como ésta: "això ya no es S'Arenal". Sí, no lo niego. Hoy sufrimos robos, nos falta sitio para aparcar y muchos etc. más ¡Es una pena!

No obstante la experiencia nos recuerda que no se puede tener todo en la vida; nos molesta hoy ver y oler los contenedores de basura, pero creo que no sería nada malo recordar la gran cantidad de solares llenos de alga putrefacta que olía a demonios, amén de las montañas de lo mismo acumuladas en "el mollet" que si se te antojaba "berenar" cerca y el aire te envolvía con su perfume, tenías la sensación de comer una mezcla de pescado y marisco capturado quince días atrás.

EL AGUA: Todo el mundo presumía de tener un agua fresquísima y potable en su cisterna. ¡No era verdad! En cuanto a potable, tendría que haberse analizada para saberlo. "Lo que no mata engreixa"

decían nuestros abuelos. Salobre sí, debido a que se recogía de los tejados, terrazas y calles y antes de su estancamiento en las cisternas, siendo la arena dueña y señora del lugar al entrar en ellas ya había lavado los granos de la misma junto con la cantidad de excrementos de perros y otros animales. En algunas casas sabía a cuerda de cáñamo, en otras las raíces y agujas de los pinos a floraban en la superficie con cantidad de insectos como si fuesen adornos de tarta de cumpleaños.

URBANISMO: En cada final de verano las tripas, despojos, plumas etc. de los animales que se sacrificaban para el "condumio" formaban una alfombra subrealista en todo el pavimento, creando un ejército de moscas y mosquitos que no te dejaban vivir por haber poco o nada para combatirlos y caso que lo hubiera habido, tampoco les importaba mucho a los veraneantes que se marchaban, dejarlo como regalo pudriéndose al Sol, como huellas de haber estado en nuestros lares.

LAS DUCHAS: Tanto por la escasez de agua como por los equilibrios que suponía instalar una regadera en el quinto Cielo, que si te habías enjabonado previamente y no te dabas prisa en enjuagarte tenías que volver a llenarla. Los más afortunados ya disponían de un "eufabia" o depósito de cinc asegurándose la operación de una vez, contando siempre que debían de volver a llenarla a cubos, pues los grifos sólo existían en las películas.

CONFORT: Hermanos primos y amigos dormíamos cuatro o cinco en una habitación sin ventilación de reducidas dimensiones. Imaginaos el "tufó" de 10 pies a 38/40 grados ¡toda una delicia!

SANITARIOS: Para los hombres bastaba una simple barra a 50 centímetros

de altura haciendo crecer una añeja estalagmita de excrementos que sólo era truncada por un equipo de moscas "vironeras" acudiendo al banquetes de comida fresca con que se les obsequiaba todos los días.

¡Ah! las mujeres disfrutaban de un poco más de "clase", un rectángulo de cuatro "rodones" de marés con poyo y agujero adjunto y por aquello del pudor una cortina de saco. Intentaban visitarlo de día para poder vigilar a las lagartijas en su rápido culebreo, adivinarles la dirección que tomaban y en cual "grieta" intentaban meterse. ¡Por si acaso! asustadas y sorprendidas.

ALUMBRADO: En todas las casas aclaraban las negruras de la noche con quinqués de petróleo, de carburo y otras simplemente con velas, los bares y tenían un petromax.

ZOOLOGICO: Las burras, mulas y caballerías varias, único medio locomotivo de entonces, (aparte de las bicicletas) convivían tan cerca de ti, que los efluvios de sus descargas intestinales junto con los orines, alimentaban unos enjambres de moscas borriqueras (d'ase) difíciles de espantar y matar, que junto con los patos, conejos y gallinas contribuían al circo arenalense donde sólo faltaba el domador.

COMUNICACIÓN: Se hizo tan necesario el teléfono que pienso que para que el gobierno no tuviese que avergonzarse más, frente a los turistas que nos visitaban hacia ya tiempo, a fuerza de ruegos, se consiguió uno, que se instaló en la Carretera Militar, a la altura aproximada del Hotel Ondina. No pocas veces una simple llamada suponía una hora de cola además de desplazarte al lugar.

Hoy, después de cincuenta años, comprendo que al no conocer nada más, todo lo aceptábamos con un radiante optimismo pero era porque llevábamos siempre las gafas verdes de la alegría y no las negras del mal humor.

Siento diferir de algunos que parece que han perdido la memoria, queriendo pintar un cuadro del ayer que nunca fue ni tan poético ni tan bucólico que aparte del Mar, lo mejor éramos nosotros y nuestra juventud.

Como se vive ahora, todo lo daría por cincuenta años menos, pero como se vivía antes prefiero ser VIEJO.

*Mai m'ha caigut cap anell
haver d'eplegar sa manta
i ma diu es meu servell
que per viure els anys quaranta
pens que val més viure vell.*

MAL-NOMS DE LLUCMAJOR

LETRA R.

Roget, Ribero, Rutló, Remuga, Rubina, Remellet, Rebisco, Ruberta, Rebassa, Rechec, Remeñà, Repàs, Retchast, Refela, Retat, Refús, Roig, Reboa, Randé, Rissat, Revira, Riasia, Ricardo, Refelino, Reure, Rotget d'Alaró, Rumbo, Rei, Remona, Reconeras, Rate, Rottes, Rutchil, Recó, Rumba, Ric i plé, Rogeta, Rosetas, Rubins, Rec, Redoleta, Rego, Randino, Romeguiera, Refal, Ringo, Rancheta, Retadet, Rosses, Roqueta, Robeta, Rancho, Remiña, Rusiol, Rutlone, Roca, Rendilla, Reullé i Remilas.

Quizás en la próxima edición ya me quepan todos a la vez.

PABLO BARRACHINA, PRESIDENTE FERIANTES Y VENDEDORES (1963-88) BALEARES.

Nuestro hombre de hoy, Pablo Barrachina Palenzuela, es persona que ha visto pasar su vida profesional como feriante y después de venir en 1949 a la Feria del Ramo, quedó maravillado de Mallorca y se quedó a vivir aquí, junto con su mujer.

Barrachina nacido en Galera (Granada), es criado en la Argentina y está identificado con nuestra mallorquinidad.

"El mercado de S'Arenal ganó al trasladarlo de la plaza M^a. Cristina a su actual emplazamiento" nos dijo

Comenzó sus andanzas feriales isleñas vendiendo en Cala Major, cesta al hombro, llena de chucherías o lo que pudiese. Ha luchado la vida a tope y llevado adelante una gran labor colectiva desde su presidencia de la Asociación de Feriantes y Vendedores de Baleares (1963-88), llegando a tener unos 1100 asociados. Defendiendo sus derechos, encauzando gente, ayudando a todos. Y, personalmente, también él fue progresando. Respetado y querido por la gran masa de vendedores.

- ¿Algunos problemas habrá tenido Vd.?

- Y muchos. Continuamente tenía. Pero mi ilusión por hacer de los asociados un grupo fuerte, hizo que, junto a muy buenos colaboradores, llevásemos adelante el proyecto. Hoy por hoy hay un formidable colectivo. Para muestra cada jueves en S'Arenal, Andraitx, Palma, Inca, Alcudia...

- Explique un poco la historia de este mercado arenaler.

- Hombre, tu la sabes tanto como yo. En los inicios de la década de 1970 el Ajuntament de Llucmajor acometió la tarea de reordenar la Plaza Reina M^a Cristina, donde se celebraba el mercado desde muchos años atrás. Nadie quería subir a la Plaza de la Lactancia (hoy Plaza Major), lugar que quedaba lejos de lo que se consideraba el co-razón de S'Arenal.

UN GRAN ACIERTO

Resultó un formidable acierto. Allí el mercado se ha ido agrandando tanto que ya resulta algo desorbitado. Pudieron venir toda clase de vendedores, dada la amplitud y el fácil aparcamiento. Se fueron habilitando calles hasta llegar al esplendor de hoy. El Ajuntament de Llucmajor tuvo en ello mucho interés y cuidó detalles al máximo. Se puso todo en orden. Se ha seguido y se sigue vigilando y cuidando.

- ¿Y por ello se nombró al Ajuntament de Llucmajor Feriante de Honor?

- No solamente al Ajuntament en sí. También y a título personal a los 12 concejales con su alcalde Gabriel Ramón. Y a ti también ¿o no te acuerdas?

- Si, hombre. Y guardo el diploma en lugar de honor en mi casa.

CONOCER S'ARENAL

- Conozco S'Arenal desde 1951 en que veníamos con mi familia en Can Pastilla a la playa. Había un establecimiento o chiringuito en que podías alquilar una paella y sus condimentos, fogón de fuego encendido incluido y, tu mismo, te "fabricabas" la paellada, un "arroz sec de primera". Una vez repuestos de la comilona, solíamos realizar un paseo junto a las aguas del mar hacia S'Arenal. Aquello era poético, bonito, cautivador. "Era lo más gran, Tomeu". Y mi esposa y yo éramos jóvenes...

"Hoy es uno de los más importantes de Mallorca" agrega.

PRESIDENTE

- ¿Como llega Ud. a presidente Pablo?

- Me eligieron. Y comenzamos una nueva decisiva etapa. Comenzamos a conseguir frutos positivos de nuestra unión. Llegó el turismo y la cosa fue siempre a más. Fui presidente primero con el Sindicato Vertical y después con la Pimen.

- Aparte el mercado de S'Arenal ¿Y el de Llucmajor, qué?



Paseando por la playa de S'Arenal cuando aún no se había construido la actual primera línea. Sobre 1960.

- Bien. Sin olvidar también ha tenido sus dificultades. Debo decir que guardo



Era 1952. Pablo Barrachina y su mujer junto a unos amigos.

Al fondo (junto al Camí de Sa Siqui), el localito "paellero" en Ca'n Pastilla.

un buen recuerdo de aquel alcalde de inicios de los sesenta, Mateu Monserrat Calafat. Si bien en S'Arenal nos creó problemas para poder seguir vendiendo. Tuvo que intervenir el Gobernador Civil y todo. Se nos reconocieron unos derechos y que años atrás ya se hacía mercado en S'Arenal. La cosa fue muy bien. Ramón era una excelente persona, dinámico, dialogante, practico. Fue en su mandato que se nombraron los dichos Feriantes de Honor. Estaba Pedro Canals como delegado alcaldía en S'Arenal.

COMPARANDO

- Si comparamos aquel verano de 1951 a lo de ahora, vemos un cambio enorme. Ha sido positivo. Llegó el progreso. Los vendedores ambulantes como yo hemos podido mejorar en todo. Quienes han luchado y trabajado muchas horas y han sabido guardar el dinero e invertirlo se salvaron comprando una furgoneta, un coche, un piso, etc.

- ¿Siente nostalgia?

- Solamente haber dejado atrás la juventud. Disfrutaba con aquel dinamismo que llenó mis mejores años de vida. Ahora ya, soy consciente de ello, me voy acercando a la otra orilla...

QUISO SER AVIADOR

- De no haber sido feriante y tenido posibilidades económicas, me hubiera gustado ser aviador.

- *Defina a un feriante.*

- El feriante promueve felicidad y bondad. Alegra al niño y al abuelo al mismo tiempo. Mientras haya niños y abuelos habrá Fira del Ram. Lo he dicho muchas veces. (Y ferias en los pueblos).

- El mejor sitio que hemos tenido, los feriantes para vender, ha sido La Rambla.

- Somos profesionales de la venta aunque no se haga en local cubierto.

LOS GRANDES ALMACENES

- Los vendedores y feriantes estamos totalmente en contra de los Grandes Almacenes. Del Corte Inglés, por ejemplo. Ya en 1972 se intentó colocarlo en Palma. Nosotros nos opusimos. Entonces ya se hablaba de crisis hotelera. Y eran los tiempos de las llamadas "vacas gordas". Con que ya me dirán ahora...

Y Barrachina nos enseña unos cuantos "Mi historia en la isla comenzó al venir en 1949 a la feria del ramo" nos aclara.

escritos de aquel 1972 en contra de la instalación del Corte Inglés. Han pasado 21 años. Y siguen luchando por lo mismo.

- Estas grandes superficies perjudican a todos los pequeños empresarios. Y llegarán más despidos, más paro, más problemas para los trabajadores en general dedicados a este ramo.

NO TENEMOS MALA IMAGEN

- Los feriantes tenemos limpiada aquella mala imagen que se nos daba.

Incluso la prensa nos trata bien, lo cual agradecemos todos. Hemos dado a conocer la feria por dentro. Hemos facilitado a los medio de comunicación ver y disfrutar de todo lo de la feria. Ha sido positivo.

NUESTRO PEOR ENEMIGO

- El viento es el peor enemigo del feriante. También el fuego, si se da, puesto que lo arrasa todo.

- *¿Se ha hecho rico?*

- Que va. Pero vivo bien. Los años sesenta y setenta ganaba dinero cualquiera que quisiese trabajar muchas horas. Yo he estado de pie 15 y 18 horas diarias. Dormir poco y al día siguiente a



Pablo Barrachina ha recibido buen número de homenajes.

otro pueblo. Y a otro. Y así meses, años. Y nada de vacaciones. Ha sido dura también la vida del feriante. Pero ha valido la pena.

- Los muchos amigos son también mi gran alegría y satisfacción. Por mi cargo y tantos años, tuve que tratar con tanta gente. Que tuve disgusto. También. Pero la satisfacción del deber cumplido y tirar adelante con mi familia fue lo más significativo.

AHORA MISMO

- En la actualidad hay mucha organización en casi todos los mercados de la isla. El de S'Arenal, también. Es un mercado que tiene aún mucho futuro. Mientras venga tanta gente turista eso tiene que ir agrandándose. Y el mercado de Lluçmajor, con los chaleteros, casitas de campo, gentes de paso y los Illucmajorers, es asimismo un buen mercado. En Palma estamos satisfechos. Si bien siempre se puede mejorar.

- *Pablo ¿no está Ud. retirado?*

- Estoy jubilado. Tengo 77 años de edad. Pero siento cualquier problema de los feriantes como si fuese mio personal. Todos me comprenden.

Le comprenden y le quieren. Hasta siempre amigo Pablo. ¡Otro vinito! ¡Otro!

Tomeu Sbert



TALLERES ROIG

SERVICIO OFICIAL PEUGEOT - TALBOT

MECANICA - PINTURA - CHAPA

Financiación óptima para su bolsillo.

Todo el mes de agosto al 9'50% TAE.

*Otras ventajas promocionales: Aire acondicionado gratis,
Diesel a precio Gasolina.*

C/. Lisboa, 56 - Teléf. 49 09 54 - 07600 EL ARENAL

CARTAS AL DIRECTOR

AGRAÏMENT DEL GRUP DE JOVES ES MOLÍ

Senyor Director:

Agrairiem fossin tan amables de publicar la següent carta d'agraïment,

L'Associació infantil i juvenil "Es Molí", vol agrair públicament el premi REI BALTASAR 1993 otorgat per l'Associació Juvenil "Amics dels Reis d'Orient" de S'Arenal, que es concedeix a persones i entitats, que de forma desinteressada, hagin desenvolupat una tasca especialment dedicada al món infantil i juvenil i que ha estat otorgat a la nostra associació per la feina que un grup

de joves, d'una forma continuada, dedican als nins que acudeixen al grup, fomentant l'estimació a la natura, la creativitat, l'amistat i altres valors humans i cristians.

Cal dir que és d'agrair quan a un grup de persones, i més joves, s'els hi reconeix la feina feta durant cinc anys pels nins i joves de S'Arenal. Aquest premi ens anima a seguir treballant i oferint la nostra col.laboració a totes les entitats i persones que ens ho demanin i ens necessitin.

Un Molí no gira si no té totes les seves aspes ben orientades cap els bons vents. Molts són els joves, monitors i nins, que ja han passat pel Molí, i altres que hi dediquen la seva il.lusió, per a tots ells, és en definitiva aquest premi, un honor.

Gràcies, Associació germana i amiga, des d'aquí vos volem seguir encoratjant perquè veim que vosaltres també feis una gran tasca pel bé del poble de S'Arenal.

Es Molí.

CLUB PLAYAS ARENAL

El club Playa Arenal a la afició del Arenal comunica, en relació al Article aparecido en fecha Agosto 93 nº. revista 76.

1º. Que el referido señor que dice lleva todo el "COTARRO", es un tres al cuarto, pues cuando se le precisó para hablar con la junta directiva de este club que el quería usurpar dicho nombre sólo tenía en

su boca palabra, palabras etc. pero no hechos.

Por lo tanto repudiamos tal artículo aparecido en su digna revista y hacemos saber que nadie venido a más por palabras y no por hechos se rie de este club que tiene su Categoría, y su dignidad Deportiva.

Atentamente,
El secretario Playas Arenal

Breu

JOSÉ SAMPOL CERDÀ

Al que fuere entrenador del U.D. Arenal, el montuïrer José Sampol Cerdà, le fue impuesta la Insignia de Oro del Colegio Balear de Entrenadores de Fútbol.

Sampol lleva la friolera de 35 años en activo en calidad de entrenador.

ASCENSORES

ASPE S A

MONTAJE
Y
CONSERVACION ¡NUESTRO ASCENSORISTA!

MARINETA, 7 - TEL. 26 62 32 / 54 - EL ARENAL (Mallorca)



DISTRIBUIDOR DE:

EXCLUSIVAS DE FONTANERIA
FONTBLANC, S.L.

C/. Diego Zaforteza, 3 Bajos - Tel. 26 48 73 - Fax 26 89 08
07600 EL ARENAL - PALMA



A un intoxicador professional que nom Miguel Cardell

Sr. Director:

Amb motiu des meu article publicat a sa secció *Plomes VIP* des número 72 de *S'Unió de S'Arenal*, titulat *Es dia que es mallorquí valga doblers...*, he rebut una rèplica contundent d'en Miguel Cardell, publicada en es número 74.

En Miguel ès conegut com a periodista i poeta, però a partir d'avui també serà famós per esser un des majors intoxicadors professionals de Mallorca. Si qualque lector s'ha empassolat sa seva rèplica sense haver lletgit també es meu article, pensarà que jo som un castellanista furibund i un antimallorquí com unes cases. Aquesta ès s'imatge que es catalanistes, seguint una estratègia molt intel·ligent, volen dibuixar de sa meua persona i de ses meves idees. Tot ès mentida, i com a prova irrefutable hi ha es meus escrits publicats a molts de diaris i revistes. A tots es qui lletgiren sa rèplica d'en Miguel Cardell, els deman per favor que lletgesquen es meu article i que jutgin per ells mateixos, sense intermediaris.

A tots es qui lletgiren sa rèplica d'en Miguel Cardell, els deman que lletgesquen es meu article

D'entrada, en Miguel Cardell escriu es meu nom en castellà (*Luis* en lloc de *Lluís*), i això que vaig firmar en mallorquí com sempre. Es catalanistes solen llançar aquesta impertinència molt sovint, i he decidit tornar-la-hi: en Miguel Cardell, d'ara endavant, també durà es nom en castellà.

Com ès natural, no discutiré sobre si som o no una "persona molt important". En Miguel diu que no, i ès lògic. Lo cert ès que jo en cap moment vaig demanar col·laborar dins sa secció *Plomes VIP*.

Varen esser es responsables de sa revista es qui m'ho demanaren, i jo vaig complir s'encàrec amb molt de gust.

En Miguel justifica sa seva rèplica en nom des dret des lectors "a una informació completa i ponderada" (si hem d'esperar que sia ell qui aporti aquesta informació, podem començar a tremolar) i m'acusa de mostrar "una visió deformada de la nostra realitat, amagant informacions, manipulant mitges veritats i justificant arguments amb fantasmagories generalitzadores i gens precises". Emperò per demostrar-ho just es capaç de reproduir sa primera frase des meu article: "Es mallorquí ès una llengua viva gràcies a tots es qui l'han transmesa de pares a fills, generació darrere generació, i no per mor de cap salvador catalanista".

Ell vol contestar aquesta afirmació diguent que sa nostra llengua està "malalta i amenaçada" perque "mai durant els darrers set segles els seus percentatges d'ús havien estat tan baixos dins la nostra societat, ni la llengua que s'usa havia estat tan degradada per elements d'un altre idioma". Això no ès cap descobriment perque tots ho sabem, però no contradiu per res sa meua afirmació inicial, que a més anava motivada per ses dues frases que la segueixen i que ell no cita: "Això vol dir que ningú té dret de convertir s'idioma en una propietat privada an es servici d'interessos personals. I també vol dir que si qualcú ho volgués fer, la resta des poble no li ho hauria de permetre".

A continuació diu una altra evidència, però la torna llançar com si jo no hi estigués d'acord: "Les llengües normals tenen altres mecanismes igualment vitals per viure i perpetuar-se: escola, mitjans de comunicació i, en general, el fet d'esser la llengua habitual en tota la vida de la societat: burocràcia, publicitat, relacions socials com és ara a les botigues, els bars, etc.". Pot quedar tranquil en Miguel Cardell, perque hi estic totalment d'acord. ¿O per ventura aquest acord l'intranquil·litza?

Més envant fa tota una proclama anti-castellana de vint retxes: que si "háble-

me en cristiano, coño", que si "en español, que estamos en España"... Fins i tot li molesta que es forasters emprin es castellà, una llengua que "els immigrants no necessiten abandonar per funcionar a la nostra terra". Però anem a veure: si es mallorquins tenim tot es dret de parlar en mallorquí, per què es forasters no han de tenir es mateix dret de parlar en castellà? Ja m'imagín sa resposta des catalanistes: "Som a Mallorca i la llengua pròpia de Mallorca és el català. Si nosaltres anem a Valladolid, ens obliguen a parlar el castellà. Doncs aquí cal fer el mateix: obligar-los a parlar el català".

Ses llengües són de ses persones; es territoris, de moment, no saben xerrar

Aquesta demagògia funciona bé si no tenim present una idea elemental: ses llengües són de ses persones, no des territoris. Si a Valladolid no podem parlar en mallorquí no ès perque hi haja cap llei que ho impedezca, sinó perque no hi ha més gent que el parli. Si de cop i volta cinc mil mallorquins haguessen d'emigrar a Valladolid, ningú podria evitar que parlassen sa seva llengua, i Valladolid se convertiria en una ciutat bilingüe, amb es castellà com a primera llengua i es mallorquí com a segona. Però si aquests cinc mil mallorquins anassen a viure a un poble andalús de cinc-cents habitants, la cosa seria més divertida: es mallorquí seria sa primera llengua des poble i es castellà passaria a segon lloc. Això, en plena Andalusia, i no hi hauria cap llei que ho pogués aturar. Ses llengües són de ses persones; es territoris, de moment, no saben xerrar.

Què vull dir, amb això? Molt senzill: que sa recuperació i es manteniment des mallorquí no pot dependre des forasters, com insinua en Miguel. Depèn des mallorquins. An es forasters, els hem d'exigir un coneixement passiu de sa

nostra llengua —i ells mateixos saben que, més prest o més tard, se n'han de detxondir si volen tenir unes relacions socials normals—, però ningú pot impedir ni ha d'impedir que parlin sa seva. Tampoc no hem de dramatitzar ses coses: jo visc a Palma, es lloc de totes ses Balears on hi ha més castellanoparlants, i tots hem comprovat que sa majoria des forasters entenen perfectament es mallorquí, maldament no el parlin. Si es mallorquins mudam de llengua i els parlam en castellà —jo de vegades ho faig i de vegades no— es perque noltros volem, no perque ells mos hi obliguin. No dic que no n'hi haja qualcú d'aquests que se pensen que “ancha es Castilla” i que els fa oi just sentir dues paraules en mallorquí, però són una minoria ben magra i en Miguel ho sap. An aquests, els hem de parlar sempre en mallorquí, just per empipar-los.

En Miguel parla de sa degradació progressiva des mallorquí, que rep “influències negatives que s'estenen més enllà del vocabulari per cercar la sintaxi, la fonètica de la nostra llengua, per desplaçar els nostres refranys per refranys d'una altra llengua, etc.”. Una altra vegada li he de donar sa raó: no me fa gens d'oi que es forasters parlin en castellà, però sí que me'n fa —i molt— escoltar bona part des jovent mallorquí de Palma, que diu tranquil·lament *Mayorca, cavai, yobe, possar, exemple*, que fa sa l'bleda i que construeix frases com “se m'ha caigut es llibre” o “no sé com se nom, es teu amic”. També me repugna s'actitud de determinats mossos que, a pesar d'esser mallorquins i de viure a Mallorca, parlen castellà an es fills. Això sí que no té perdó i és lo que vertaderament contribueix a empobrir i a fer recular sa nostra llengua. ¿Com podem exigir mèrits an es forasters si hi ha mallorquins tan renegats?

Reconèixer s'unitat de sa llengua no vol dir esser catalanista. Això des catalanisme va per un altre vent.

I ja que en Miguel Cardell parla de fonètica, haurà d'anar ben alerta perque es seu mallorquí parlat no és precisament un exemple de bona dicció. I no perque tenga una pronunciació acastellanada, sinó perque la té acurçada (vull dir que vocalitza poc i acurça ses paraules). Així i tot, fa feina a Ràdio Nacional d'Espanya com a periodista i locutor i, presumptament, contribueix a sa norma-

lització lingüística. Sa seva dicció és una mica peculiar. Un programa seu pot començar amb aquestes paraules: “Molt boes tardes. Conçam e nostro prama ab ua trevista molt intessant”. Que me perdoni sa broma, però té una dicció deplorable i supòs que qualcú més li ho haurà dit.

Més envant, en Miguel demana: “Som catalanistes tots aquells que pensam que la nostra llengua és la mateixa que es parla a València, el Principat de Catalunya, i un etc. que inclou, per exemple, antics territoris del Regne de Mallorca com Perpinyà o Montpeller?”. Sa meva resposta és aquesta: n'hi ha que sí, que són catalanistes, i n'hi ha que no. En Miguel sap que sa llengua és sa mateixa i és catalanista, però jo també ho sé i som mallorquinista. Reconèixer s'unitat de sa llengua no vol dir esser catalanista. Això des catalanisme va per un altre vent.

Així i tot, en Miguel me dóna sa raó de tant en tant: ell també pensa que “el treball desinteressat, l'associacionisme, la consciència personal manifestada en actituds, com és ara el vot conscient, són necessaris”. Llàstima que no haja entès lo que venia a continuació. Jo vaig escriure que “ses agrupacions catalanistes funcionen gràcies a ses subvencions oficials” i que “és totalment injust que ses entitats mallorquinistes no en rebin cap”, i en Miguel me replica: “Si les institucions no subvencionen l'entitat que aplega més ciutadans, a qui han de subvencionar?”. No ho ha entès. Jo no critic que s'Obra Cultural Balear rebí ses subvencions que li pertoquin, sinó que altres entitats no en rebin cap. Si hi ha subvencions, n'hi ha d'haver per tots —en proporció amb es número de socis, naturalment—. O tots moros, o tots cristians.

Més envant me relaciona amb es grupet castellanista des Centro Cultural Mallorquí d'en Jaume Martorell, parlant de “els dotze que, defensant ideologies de la negació com la de Cerdó, feien el ridícul manifestant-se al portal de l'Auditori quan s'hi celebrava l'acte oficial del II Congrès Internacional de la Llengua Catalana, amb assistència d'especialistes de tot el món”. Ja hi estic avesat, an aquesta mangarrufa, però no puc permetre que ningú la se crega. ¿Ideologies de sa negació? Jo he escrit: “Castiguem es partits que no defensin sa nostra cultura i votem aquells altres que se comprometin a defensar lo nostro i que demostrin que ho faran de veres”. Segons en Miguel, això deu esser negatiu.

Diu que coneix sa meva trajectòria. Idò no ho pareix. Sa meva llengua materna és es castellà i aquest és s'únic idioma que vaig parlar fins es 24 anys.

Entenia es mallorquí, però me costava una penada escriure'l i era totalment incapaç de parlar-lo en una conversa normal i espontània. Ara el parl i l'escric sense cap problema ni un, i en Miguel sap —me va fer una entrevista per ràdio— que ni sa meva fonètica, ni sa meva sintaxi, ni es meu lèxic fan sospitar que som de llengua materna castellana. ¿Ideologies de sa negació, amic Cardell? No se tracta de penjar-me medalles, però tampoc no puc callar davant manipulacions que no tenen passada.

En tot allò que depenga de mi, es mallorquí ocupa i ocuparà es lloc de sa llengua d'ús habitual parlat i escrit

Diu que no estam d'acord sobre es lloc que ha d'ocupar sa nostra llengua en sa societat mallorquina des futur, i m'enfloc a aquesta: “Tu ves discutint, Cerdó, que si llebrers o perdiguers: com la vella faula, quan ho tendràs clar ja ens hauran mossegat, parlarem tots en castellà i no hi haurà més problema. Potser la teva única intenció és aquesta”. Una altra vegada en Miguel va ben errat de comptes. Consider que sa nostra llengua ha d'ocupar es lloc social que sa mateixa societat mallorquina li adjudiqui. En tot allò que depenga de mi, ocupa i ocuparà es lloc de sa llengua d'ús habitual parlat i escrit, sense detjectar-ne cap altra. A més, faig i faré sa pedagogia necessària per convèncer ets altres mallorquins que això és lo que toca. Però sa decisió final depèn de cadascú i jo no som ningú per imposar-hi res.

Sa faula d'en Miguel, la se pot aplicar ell mateix. Si creu que no hem de discutir sobre “si llebrers o perdiguers”, per què me dedica una rèplica de dues planes? I si pensa que jo vull que tots parlem en castellà, ¿quin sentit té haver dedicat tant de temps a aprendre es mallorquí?

Allò que empipa vertaderament es catalanistes, i que provoca rèpliques com sa d'en Miguel Cardell, és sa possibilitat de perdre es monopoli de sa llengua. No volen que s'idioma sia de tots es mallorquins i no poden donar passada que hi haja gent que, com jo mateix, defensem sa nostra llengua al marge des catalanisme polític. Es dia que sa llengua sia de tots, hauran perdut sa principal arma política des seu discurs.

Cordialment,

Lluís Cerdó Fernández

Dimite el Vicepresidente de la Asociación de Vecinos Son Sunyer.

Que hasta hace unos meses ejercía las funciones de Presidente por incomparecencia, sin dimisión, del Presidente Juan Perelló. Joan Antoni Salas Rotger que este es el nombre del dimisionario, ha enviado una carta al Secretario de la Asociación de vecinos Guillermo Salvá en la cual presenta la dimisión que dice: "son estrictamente personales y que me impiden poder cumplir mis obligaciones como directivo de la Junta".

Esta es la noticia escueta que bien merece un comentario que quizás hagamos en el próximo número.

INSOLENCIA

*Una persona insolent
diu mentides a tothora.
No arribarà ell enfora,
quan el seu caire dolent
es descobert per la gent.
I un pic està descobert,
dins un bull de desconcert,
son les persones honrades
l'hi fan purgar les errades.
Ja aislat. Futur incert.*

O va equivocat N'Sbert?

Tomeu Sbert

ESTIMA'LS DE VIUS

*Sa residència per ells
ara s'ha posat de moda.
Es padrins quan tornen vells
a moltes cases fan nosa?*

*Es una cosa molt trista
que passin dins internat,
es darrers anys de sa vida,
pares, que fills han surat.*

*Estan bé a sa residència,
ben menjats i roba neta,
però a més d'un amb silenci
se li cau sa llagrimeta.*

*No es lletja sa vellura
i, molt menys si es des teus.
T'han estimat sens mesura,
estima'ls ara tu a ells.*

*Cuida sempre a es teus vells,
perquè quan ells sien morts
tu ja no hi seràs a temps.
Només tindràs es records...*

Miquel Monserrat Clar.

Premio literario para María del Carme Roca

Organizado por la Agrupación Hispana de escritores de Palma, se celebró un concurso de poesía en su X Edición, hogaño bajo el título de "Reina Amalia 1993" al cual se presentó nuestra colaboradora y amiga María del Carme Roca, quien obtuvo un merecido accésit por su poema "La voluntat del Desti".

Que nosotros sepamos es la segunda vez que en un concurso de esta clase María del Carme Roca, obtiene galardón por lo que desde estas líneas la animamos a seguir por este camino.

Enhorabuena.

J.A.B.

AREA DE SERVICIO

**BODAS - BANQUETES
COMIDAS DE NEGOCIOS
SERVICIO A LA CARTA**

*Amplia Terraza y
un extenso Parking.*

— Próxima inauguración de la nueva —

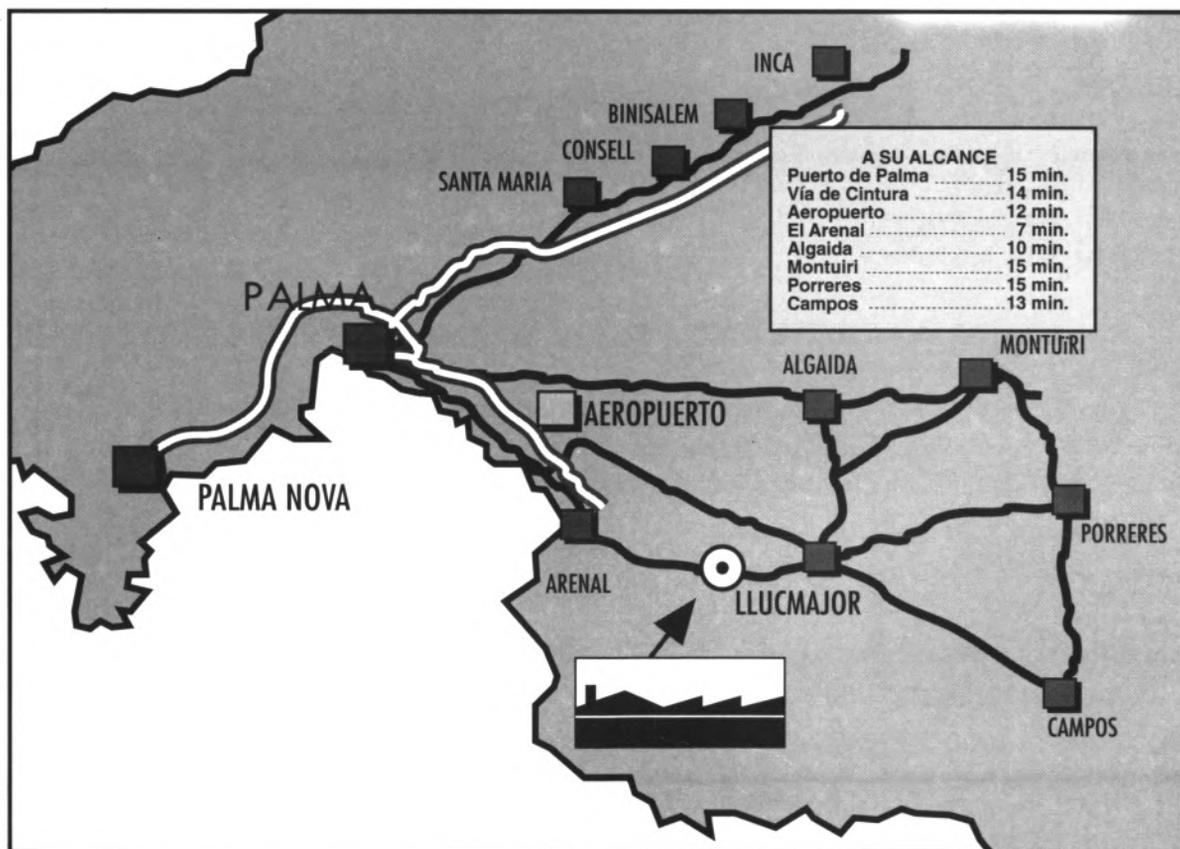
ESTACIÓN de SERVICIO

Ca'n Pelin - Ctra. Arenal - Lluçmajor, Km. 7 - Tel. 66 27 66



Gestur Balear

POLIGONO INDUSTRIAL DE LLUCMAJOR 1ª FASE EN CONSTRUCCION



• SITUACION PRIVILEGIADA.

• DOTACIONES COMPLETAS PARA LA ACTIVIDAD INDUSTRIAL, DE SERVICIOS Y EMPRESARIAL.

• FINANCIACION HASTA 15 AÑOS.

• SOLARES DE 1.000 a 7.000 m².

• PRECIOS ESPECIALES DE PROMOCION.

INFORMACION Y VENTA DE SOLARES EN:
GESTUR BALEAR

C/. Archiduque Luis Salvador, 7 entr. B • Tel.: 20 43 11 • Fax: 20 47 56
PALMA DE MALLORCA

SE CASARON JEAN BERGERON Y FRANCISCA A. SASTRE

Bajo el esplendor mariano y poéticos de la maravillosa atalaya llucmajorensa del Santuario de N^{ra}. S^{ra}. de Gracia, se casaron la encantadora señorita Francisca Ana Sastre Janer, doctora en medicina y el joven ingeniero aeronáutico estadounidense Jean Bergeron.

Ofició la misa y pronunció emotiva plática el Rdo. Joan Vidal.

Padrinos de boda, la Sra. de Bergeron y Damían Sastre.

Testigos por parte la novia fueron Rosa Sastre, Pedro Sastre, Adelaida Sarullan, Ana Garau, Xisca Castell y Micaela Garau.

Mientras por el novio firmaban, Serge Boutgue, Maite Estarellas, Isabel Fornés, Toni Moya y Alban Cabrespines.

Notamos la asistencia de los alcalde Juan Fageda y Gaspar Oliver y otras autoridades, entre los centenares de dis-



tinguidos invitados. Por la noche, cena por todo lo alto en los incomparables jardines de Palmacrem. Música y baile hasta altas horas de la madrugada.

Desde nuestra revista les testimoniamos nuestra más sentida enhorabuena.

(Foto Quintín)

- * BODAS
- * BANQUETES
- * COMIDAS COMPAÑERISMO
- * ACONTECIMIENTOS DEPORTIVOS

RESTAURANTE

BRASÍLIA

Playa de Palma
telf. 26 10 19



IMPRESA - PAPERERIA

grafimut

Carrer Bisbe Taixaquet, 60

Telèfon 66 00 69

LLUCMAJOR (Mallorca)



SEMAR

INDUSTRIES SEMAR, S.A.

C/. Tomàs Monserrat, 6-8

Tel.: 66 01 57 - Fax: 66 29 01 LLUCMAJOR

DISTRIBUCIONES



La Sirena, S.A.

EMBOTTIS
CUIXOTS
FORMATGES

Avda. Carles V, s/n. Tel.: 66 23 11 LLUCMAJOR

**OU
futur**



12 AÑOS EN COMEDORES ESCOLARES

NOS AVALAN.

SI REQUIEREN NUESTROS SERVICIOS,

EN COMEDORES, CAFETERIAS O

BANQUETES

LLAMENOS AL Tel.: 42 83 71

CENTRO DE SIMULADORES DE VUELO A PUNTO DE PERDERSE INCOMPRESIBLEMENTE ESTANDO UBICADO EN UNO DE LOS LUGARES MÁS ESTRATÉGICOS DE MALLORCA.

El centro de simuladores de vuelo ubicado en terrenos de Son Noguera, lindante con la carretera de S'Arenal a Lluçmajor está pasando por graves problemas. Se anunció su desaparición, su desmonte, su dejar de funcionar. Pese a que solamente lleva poco más de dos años dando sus buenos servicios.

Es casi incomprensible esta actitud. Edificio nuevo, moderno y funcional y toda maquinaria existente propia de sus servicios en perfectas condiciones.

Algo huele mal en este caso concreto. Seguramente los economistas que

Estas instalaciones de British Caledonian tuvieron en su día el visto bueno y, natural, apoyo del Govern Balear. Por lo que de positivo significaba para una zona turística como es Mallorca y su gran movimiento de aviones todo el año, desde Son San Joan, principalmente los seis meses de verano.

Recordemos las idas y venidas, ilusionado, del entonces Conseller de Industria y Comercio, Gaspar Oliver, hoy alcalde de su ciudad. ¿Que ha pasado en British Caledonian? El logro se consideró bueno y positivo.

EL POLÍGONO INDUSTRIAL DE AHORA

Positivo es que se este construyendo el polígono industrial. Aunque ello se haga con casi un cuarto de siglo de retraso. Está muy bien ubicado y lleva camino de funcionar, sus servicios, en un tiempo no lejano.

DIMITIÓ PEDRO ROS

El director de British Caledonian, Pedro Ros, dimitió de su cargo al ver el cariz que tomaban los asuntos de la empresa.

Por otra parte surgió también el director del Aeropuerto de Mallorca, Pedro Meaurio ofreciendo soluciones posibles. ¿AENA? Sacar la lupa...

Se ha dicho que los actuales simuladores de British Caledonian no son hoy por hoy los más adecuados, dado hay mayor utilización de los aviones de la MC Donnell Douglas frente a los Boeing 737 y 757 que son los utilizados en British Caledonian mallorquina.

LOS CURSOS

Cursos que se impartían o seguirán impartiendo (depende) en British Caledonian son los de : auxiliar de vuelo; técnico en operaciones aeronáuticas a nivel avanzado; técnico en mantenimiento de aeronaves a nivel avanzado; técnico en mantenimiento de aeronaves y piloto de transporte de línea aérea, entre otros.

Los principales requisitos se exigían (o exigen ¿no?) a alumnado son; edad entre 18-35 años; graduado escolar, bachillerato, COU, o equivalente y conocimientos de inglés. Los cursos de una duración de unos seis meses a dos años y, ahora, para el mes de octubre próximo estaban anunciadas importantes convocatorias. Se han venido realizando cursos. El mes de junio hubo uno de técnico superior en operaciones nivel avanzado, estando subvencionado por el Fondo Social Europeo, Codefoe y Govern Balear.

Esperamos y deseamos que British Caledonian encuentre alguna buena viable solución a sus graves problemas surgidos últimamente. La primera reestructuración de personas ya había llegado el mes de marzo.

Tomeu Sbert



Pedro Ros, director del British Caledonian, que acaba de dimitir.

tuvieron los inversores, hace tres años, eran del todo malos o no entendían del asunto. Increíble, pero cierto. British Caledonian anunció su retirada.

Es difícil para mí hacer este artículo. Tengo sobre mi mesa buen número de escritos publicados sobre el candente tema de actualidad rabiosa. Hay opiniones varias; encontradas; de diferente matiz. ¿Que ha sucedido o sucede en British Caledonian de Lluçmajor? Quizás nunca lo sabremos. Se trata, seguramente, de decisiones tomadas lejos de España, fría y fría, sin calcular el buen futuro que tiene, o debe tener, la escuelas de pilotos.

Su montante fue de varios miles de millones. Sus servicios significaban un avance a nivel mundial, dada la categoría de los dos aparatos instalados, junto a maquinaria similar.

En el momento de redactar estas líneas surgen algunas otras iniciativas privadas intentando salvar los muebles. Es decir evitar que British Caledonian no desaparezca. Mallorca, Lluçmajor, España necesitan de sus servicios para poder ir caminando hacia una Europa mejor.

Se puede aún. Un grupo (o dos) de empresarios intentan la salvación de la central de simuladores de vuelo de entre Cas Rossos y Gugulutz.

Mala suerte volvemos a tener. Y en este caso no es culpa de ningún llucmajorer. Es diferente de cuando se esfumó, en la década del setenta a Gabriel Ramón y su consistorio, la posible ya proyectada construcción de un polígono industrial. Lluçmajor no hizo el polígono industrial. Lo hicieron otros pueblos de la isla. Lluçmajor perdió el tren del progreso. Ahora, por muy diferentes razones, pierde otro tren. Lo lamentamos.

Si lo va a celebrar en familia, aquí hay sitio para todos

El restaurante cubierto "Es Pins" en AQUACITY, es el lugar ideal para celebrar fiestas familiares y comidas de empresa.

Bodas, comuniones, bautizos, convenciones y congresos, en el restaurante "Es Pins" de AQUACITY hay sitio para todos.

Además está rodeado de jardines, la entrada al parque es gratuita y el aparcamiento es fácil.

¡Celebrelo!, en el restaurante "Es Pins" de AQUACITY, encontrará el mejor sitio.



INSTALACIONES ELECTRICAS

Σ
2001

Instaladora **2001 S.A.**

Proyectos y presupuestos

C/ Asdrubal
Esquina Crta. Militar
Telf. 26 35 75

S'Arenal

Mesón Castilla

Bar Restaurante

Tapas Variadas
Cecina
Cocina Española

BODAS-BAUTIZOS-COMUNIONES

Botánico Hermano Blanor, 1 bajos
Hotel Ballena (frente Balneario 3)

Tel. 26 24 46
EL ARENAL (Mallorca)

FORN

Cà'n Damià

PANADERIA Y PASTELERIA

CARRETERA MILITAR, 262
EL ARENAL - MALLORCA
TELF. 26 00 51

CARDENAL ROSSELL, 23
COLL D'EN RABASSA
TELF. 26 26 56

bam - bino

MODA INFANTIL Y JUVENIL
IMPORTADO DE ALEMANIA

PLAZA R. MARIA
CRISTINA, 12 bajos
Tel.: 26 71 82
07600 EL ARENAL
(Mallorca)

10%
DESCUENTO
PRESENTANDO
ESTE
ANUNCIO



L'AJUNTAMENT DE LLUCMAJOR

comunica

que el proper dia 29 de setembre, festivitats de Sant Miquel, començaran les jornades ferials que acabaran el dia 18 d'octubre amb la celebració del Firó, durant les quals vos oferirem un gran programa d'actes festius, musicals, esportius, recreatius, socials, culturals, etc.

El dia 17 d'octubre SA FIRA

Tots hi sou convidats

NECROLÓGICAS

MARÍA OBRADOR CONTESTÍ.

Viuda de Bartolomé Font Ballester. Contaba 87 años de edad. Persona muy relacionada en S'Arenal. Tuvo una de sus propiedades en la antigua "Illeta des Republicans". Madre del Dr. Bartomeu Font Obrador, cronista oficial de Lluçmajor, colaborador en ocasiones en nuestra revista. A él, hija política Francisca Salvà, nietos Bartomeu, Antoni e Isabel y demás familiares nuestra más sentida condolencia.

BALTASAR NICOLAU SERVERA.

Contaba 84 años de edad. Falleció en Montuiri donde residía. Asiduo visitante de S'Arenal. Padre de Francisca Nicolau, delegada Agencia Urbana de Axa-Mare Nostrum. A ella, a su marido nuestro coordinador de la revista Tomeu Sbert, nietos Bartomeu, María y Francisca, todos residentes en S'Arenal, como también a sus hijas Antonia, María y Ana; ahijado Sebastian Grimalt y todos los demás familiares, nuestro más sentido pésame.

ANTONIO MARTÍ MAIMÓ.

Con 23 años de edad nos dejó para siempre. Víctima de un accidente de circulación en la carretera Lluçmajor a S'Estanyol, en un triste día de fiesta mayor, Santa Cándida. Jugador del C.D. España. El funeral por el eterno descanso de su alma constituyó una de las más nutridas participaciones de amistades. A sus padres Jordi y Antònia: hermanos Sebastian, Isabel y Jordi; abuelo paterno Antonio; abuela materna Catalina; padrino Miguel y demás familiares les testimoniamos nuestros sentimientos de dolor.



MIGUEL SALVÀ PROHENS

Contaba 48 años de edad, cuando falleció después de penosa enfermedad, nuestro particular amigo el llucmajorense Miguel Salvà Prohens a su esposa, hijos y demás familiares nuestro más sentida condolencia.

CATALINA JUAN JAUME

Falleció Catalina Juan Jaume, a los 81 años de edad, en Son Ferriol donde residía. Sus ex-quiás y funeral fueron manifestación de duelo dada la gran afluencia de asistentes.

A sus afligidos familiares, en particular a su hijo Miguel, maestros de obras y esposa Catalina, ex-presidenta del U.D. Arenal, nietos también residentes entre nosotros y a todos los demás familiares, desde nuestra revista queremos testimoniarle nuestro pésame.

Descanse en paz.

JAIME MARTÍ ROCAMAR

A la edad de 89 años, entregó su alma al Creador nuestro vecino Jaime Martí Rocamar.

A sus afligidos hijos Pedro, Damian, Juan y Antonio (Restaurante Jamaica) hijos políticos y demás familiares. S'Unió de S'Arenal le reitera el más sentido pésame.

Padre Antonio Martí

MI ADIÓS A BENITO

Le conocí hace ya bastantes años pues solía frecuentar un local comercial que tiene mi mujer. Era campechano, bonachón y siempre la sonrisa afloraba a sus labios. Estos últimos tiempos y con motivo de unos obligados paseos "medicinales" por la primera línea, le encontraba en la puerta de su establecimiento y nos saludábamos alegremente, sin poder nunca pensar el fin que a tan buena persona le esperaba.

No hace aún mucho tiempo, Benito sufrió una disminución en su estado de salud del cual con un enorme esfuerzo de voluntad consiguió recuperarse. Benito, iba siempre unido a un puro que fumaba y mordisqueaba. En dicha enfermedad tuvo que suprimir el puro y cambiarlo por un bastón. Pasado este mal trance, Benito, volvió a unirse a su compañero-puro y otra vez yo no concebía a Benito sin su correspondiente cigarro.

Benito Campins Bibiloni, que contaba 56 años de edad, antes de dejar éste mundo para irse a la morada eterna, se despidió de su mujer María del Carmen con un "os quiero mucho" y es que estamos seguros que Benito era con todo el mundo neta bondad y con los suyos pleno amor.

A su esposa María del Carmen, hijos Miguel, José, Benito y Francisca y a toda su familia nuestra más sincera expresión de dolor y la certeza de que nos espera en el cielo.

J.A.B.

**Ciclos
Quintana**

**RECAMBIOS,
REPARACIONES
Y VESTUARIO CICLISTA**
SAN CRISTOBAL, 20 • TEL.: 74 39 25
07600 S'ARENAL - MALLORCA

CRÓNICA DE FIN DE FIESTAS

Tras vacación informativa de este corresponsal (aquí hacemos fiesta todos o que para la... orquesta), volvemos a nuestra tarea mensual de enlace publicista. ¿Resaca tras el festín de los festejos? ¡Allá cada cual!

La verdad es que els Cadeners, este poblado de Ses Cadenes, empieza a tener reconocimiento de su propia personalidad a muy altos niveles. ¿Lo más significativo? Que sus gentes siguen apechugando con todo lo que haga falta y para bien de la totalidad.

Crónica de síntesis es la mía. No cabe reseñarlo todo. Seré puntual:

- Algo tarde, pero llegó lo que había prometido la Municipalidad para el gastón de las fiestas de 1992. Por todo ello, se han vuelto a atrever con otro Programón de vario kilos, señores... Al final, las Señoras no recortaron Programa. ¡Viva la Democracia!

-Festín especial para los Ancianos, con Bonet de San Pedro por lo que y sigue. Ossifar, otra vez, quiero decir que repite, para la Noche grande de la Juventud, hasta las tantas de la madrugada. ¡Quinto campeonato del mundo de los monstruos-velocistas del Mares, con amplio eco en la Prensa de la Comunidad Total! Es de agradecer, aunque este sencillo Cronista les lleva solo un año exacto de ventaja en la Información de esta Noticia y, como no, en la manera de venderla o airearla... Los encadenados de Ses Cadenes, vamos, que somos la re...pera.

- Punto aparte me merece la representación con que se atreve todo un Cuadro Novel año tras año de su Come-día en Mallorquí. ¡Faltaría más! Desde Es Carrixó, a las 10 largas de la noche, llegaba el menda para poder aún presenciar los dos últimos Actos o Cuadros de la Obrita de este año. ¡Una gozada de todo el poblado que conectaba con los suyos! Y al final, cohetes que, no sé si por la crisis de la peseta o por mi presupuesto personal, hasta se me antojaron excesivos!

¿Y hasta el año que viene!

A. de V.



El Sr. Alcalde, mi apreciado Joan Fageda, tal como había prometido en Navidad, vino a Ses Cadenes el pasado 4-8-93 y, como los Reyes Magos, con algo bajo el brazo: va en serio lo de l local para la Tercera Edad. En la foto, con su séquito y la Asociación de Vecinos "Es Trencadors".



En el cuadro de artistas locales, cuando el corresponsal disparó, Gabriel Amengual queda tapado y Lucía, apuntadora, aún no había salido. Los demás, son caras conocidas.



Momento cenit de la representación: Joan Pons, confundido con Juan Guerra, es apresado por el Comisario "Pérez", alias Andrés Benítez. Hubo varios desmayos/infartos entre el público...; pero de risa!

EMPRESA MUNICIPAL DE TRANSPORT

E.M.T.

C/ Gremi de Teixidors, 33
Telèfons: 290853 i 295700

SERVEI DE TRANSIT

(Transports)
Avda. Sant Ferràn
Telèfon: 456818

EMPRESA FUNERARIA MUNICIPAL

Carretera de Soller, s/n
Telèfon 761625

CEMENTERI MUNICIPAL

Camí de l'Ardiaca, s/n
Telèfon 750801

EMPRESA MUNICIPAL D'INFORMÀTICA

EMISA

C/ Joan Maragall, 3
Telèfon: 466061 i 466000

ALBORADA - ARENAL

Restaurante Gallego

EL ARENAL - Carretera Militar, 269
PALMA DE MALLORCA - Teléfono 260725



VIATGES XALOKI li prepara les vacances

 **electronica**
ARENAL

VENTA Y REPARACION
T.V. · VIDEO · HIFI

Ct. Militar, 249 · Tf. 265774 · El Arenal



COMERCIAL
Ruiz

ELECTRODOMESTICOS · SONIDO E IMAGEN
SUMINISTRO ELECTRICO PARA PROFESIONALES
INSTALACIONES ELECTRICAS

C/. BOTANICO HNO. BIANOR, 22 - Tel.: 26 65 88
07600 EL ARENAL (Mallorca)

 *CENTRO*
OPTICO

EXPOLENT

-Controlamos su vista
-Adaptamos lentes de
contacto.

C/ Berga nº 26
frente Balneario 9

Telef. 263374

"SES CADENES AL PARADÍS T'ASSEMBLES"

Amb aqueix suggestiu slogan es fa justícia al meravellós comportament de la gent de Ses Cadenes. S'Unió de S'Arenal es felicita per tenir com amics, veïns i lectors als que gaudeixen de la gran virtut d'empeltar l'alegria i l'escalfor de fer festa als arenelers, pitlerines, s'aranjasses, Sant Jordiers i d'altres indrets de Mallorca. Hem de reconèixer que les festes per esser-ho de bon de veres se l'han de sentir dins el cor els veïns i l'alegria, contagiosa, s'esten tota sola als demés amics i coneguts.

Que bell es trobar-se a trenc d'auca d'un diumenge demati, en ple estiu, amb un nombrós grup de joves, i no tan joves, que aprofitant la frescor de la dematinada i el poc trànsit de la concorridíssima Carretera Militar, van penjant paperines i endomassant el carrers que tant estimen. La fredor que suposa que ho facin uns operaris d'un ajuntament, no pot ésser mai una bona manera de començar unes bones festes. Endiumenjar els carrers amb les mans de les dones i homes que conviuen i comparteixen penes i alegries, és ja fer festa. I això ho tenen molt present el cadeners a l'hora d'enllestir el seu programa fester.

I no s'hi posen per no res, dones i homes, com si estassin sincronitzats viuen i fan viure ses festes i no tenen aturall. Encara que sabem que en deixarem molts i bons, volem nombrar un parell d'ells com son en Tomàs Carrillo Espin, Juan Martínez, Pepita Vera, Victòria López, Diego Tebar, Catalina Amengual, Gabriel Amengual Martorell, Mari Machuca, Andres Benitez, Mari Vich, Juan Pons, Agueda Alemany, Pedro Munar, Juana Maria Taberner, Lorenzo Sastre, Lucia Munar, Toni

López, Margarita Capella, Maria José Capella, Julio Galvez, Maria Aloy, Francisco Caro, Martina Morales, Tomás Carrillo Vera, Gabriel Amengual Nicolau, José Valverde, Francisco Lima, agueda Rabassa, Ana Maria Rabassa, Maria Tur, Margarita Carrio, Sebastián Rabassa,

joves pintors. Una nit de Rock i trui. L'actuació del conjunt més escoltat, sobre tot pels joves: Ossifar i per tancar les festes, com ja es tradicional, una obra de teatre dirigida magistralment per Francesc Quetgles que posa de manifest que les bones actrius i actors de Ses Cadenes



Els joves pintors Margalida Capellà i Martí Creus varen ésser protagonistes destacats de les festes de Ses Cadenes. També cal dir que l'obre del virtuós artista del ferró, en Biel es ferrer, amb els seus originals canalobres, va cautiva als nombrosos visitants.

Luis Garcia, Eli Garcia, Pilar Maqueda i filla, M^a Asunción Amengual, Margarita Tebar, Paquito Caro Morales, Antonia Alemany, Juan Tur i un caremull més que amb el seu suport fan el miracle, d'un any si i l'altre també, es parli de Ses Cadenes.

Aquesta any han tirat sa casa per sa finestra amb uns destacats actes culturals i esportius, on han posat de manifest que els millors conjunts i de més actualitat tenen una cita cada any a Ses Cadenes, a més dels artistes locals com la magnífica exposició de pintura de Na Margalida Capellà que va regalar una meravellosa obra als organitzadors i va ésser sortejada, la pintura del Sr. Martí Creus deixaven patent que els enamorats de la pintura hem de seguir de ben prop aquests

continuen estant en forma. Dins les activitats esportives, la gran prova on es junta l'habilitat amb la força: el campionat del món de cursa de marès que cada any va agafant més força i més popularitat: El guanyador va ésser al bon amic Gabriel Rabassa seguit de ben prop pel seu fill Sebastià amb qui tenim depositades les esperances per conservar la tradició del que va ésser l'origen i la mare del Poble: el pedreny. Va ésser molt comentada l'absència del guanyador del darrers anys en Tomeu Rigo, inclús es parla d'un possible segrest per part dels "hinchas" contraris, també va ésser una llàstima que en Joan Fluxà no pogués participar per motiu de salut, al que desitjam una ràpida recuperació. En futbol, els jovenets amb una final d'infart aconseguiren el trofeu que festejà tot el Poble i els casats i fadrins amb un partit de ferrar i xapar (i si no demanau-ho algú, devés Can Rafel, que ha de tossir per les orelles perquè té es costellam fet uns orgues) empataren que raro.

ENHORABONA CADENERS! S'Unió de S'Arenal desitja que el vostre lema "Ses Cadenes al Paradís t'assemblees" continuï essent considerat així pels que estimam de bon de veres aqueix redol tan bell de Mallorca.

Tià



FOTO
ESTUDIO
VIDEO

Tebar

**REPORTAJES
VIDEO PROFESIONAL EN SUPER VHS
FOTOCOPIAS**



FOTOGRAFO

EL ABUELO Y EL NIETO

- Te prometo abuelito que si me cuentas un cuento me dormiré enseguida.

- Bien, tomate la leche y procura dormirte, porque ya es muy tarde.

- Si abuelo, cuenta, cuenta.

- Vale, pero no me interrumpas.

- Había una vez un hombre que se marchó de su país,

- Abuelo, ¿Porqué se marcha la gente de su país?

- Supongo que a lo mejor nadie le quería, o por querer tener siempre razón o por querer ser siempre el único protagonista o por postergar a sus amigos y colaboradores. ¡Y qué puñetas sé porque se marchó de su país! Aquí en España, cuando la gente se marcha, puede ser por cambiar de clima, para ganar más dinero, por cambiar de vida, por matrimonio, hay muchas cosas que inciden en este asunto; también el gobierno los expulsa por indeseables. En otros países, no sé porque deben de abandonar, a lo mejor basta para ésto ser un "CAPARRUT".

- ¡Abuelo ¿Qué es un "CAPARRUT"?

- ¡Será tonto el nene! ¿Acaso en la escuela no aprendes mallorquín!?

- Si abuelo pero es que...

- Nada de peros... Si me vuelves a interrumpir te dejo solo y me voy a la cama.

- Abuelete te prometo que si me explicas que es un "CAPARRUT" no volveré a interrumpir. Por favor abuelo, por favooooor.

- Bien, vale; según el diccionario mallorquín reza lo siguiente: tozudo, terco, cabezón, ¿Basta ya como ejemplo?

Para que lo entiendas te pondré otros ejemplos. Todo el mundo sabe que la hierba es verde, pues el terco a veces se

empecina queriendo hacer ver que es azul, también los hay que intentan cambiar el secular sentido de las cosas establecidas, como cambiar el sistema de rifas o loterías a su voluntad, confundiendo el derecho con el caciquismo, nunca pide perdón por equivocarse, cosa que todos estamos sujetos por nuestra condición de humanos.

¡Esto hijo es un "CAPARRUT"! Nene ¿duermes?

- NO abuelo, ahora ya sé lo que es un "CAPARRUT" y por lo que veo nunca conviene serlo.

- No, nunca conviene, si no quieres que te pase lo que le pasó al hombre del cuento; Pues bien sigamos contando. Este Señor como lo llamaremos a partir de ahora, de porte distinguido, buenas maneras (algo afectadas) y un poco más de cultura que la media de la isla donde recaló, llegó muy sumisamente a formar parte de un colectivo.

El loco y vertiginoso rodar del destino, quiso llevarse en este viaje al primero de esta asociación. ¡Ya estamos sin timón! Pensaron todos, hay que elegir a uno. Ya comprenderás hijo que el primer candidato a la vacante fuese este Sr. que bordaba su verbo con un dulce acento suramericano resultando mucho más agradable desde que los culebrones venezolanos habían comido el coco a estas gentes.

También hay que añadir sin que sea peyorativo para estas gentes de la isla donde sucedía el cuento, que casi siempre tendían a creer que lo que venía allende los mares sería mejor que lo conocido y ¿Porqué no? Presumían que todo lo sabía, todo este paquete, hizo que nuestro protagonista fuese elegido. ¡¡¡Vaja un porro!!!

- ¿Que dices abuelo?

- Nada, nada olvidalo. A partir del momento que dejó impresa la huella de sus posaderas en la butaca presidencial su fingida sumisión, cambió radicalmente de rumbo, imponiendo sus leyes dictatoriales sin escuchar a nadie, y gracias a su facultad de mandatario, publicaba artículos y panfletos poco fieles a lo que sucedía en su consejo, que aceptaba sus "leyes". Unos por cansancio, otros a regañadientes, otros por lo poco o nada que tenían que ganar y los demás por no subir una brusca subida de presión arterial. En fin que se seguía aguantando su estiramiento prepotente que admitía los falsos golpecitos en la espalda de los pelotas de turno, que embriagaban su egolátrico proceder y a veces algo más que su Ego. Dando una nota éticamente hablando, triste y pobre que nunca debe suceder al primer representante de un colectivo, sobre todo estando al servicio de los demás.

Pasando el tiempo estalló la bomba, que debía de poner las cosas en su sitio. Y así fue que como había entrado salió, sin pena ni gloria, sin sentir nadie nostalgia de su vacante.

Algo de tiempo más tarde se veía a este Sr. solo, sentado en un banco de la bonita playa de este pueblo, rumiando más que hablando, siempre la misma frase. ¡Todo lo tenía, todo lo perdí por no escuchar, por no escuchar...

¿Duermes hijo? Duermes si, parece que se ha dormido. Que los Ángeles velen tu sueño. Otro día continuaremos con este cuento.

S'ESCORPI

Juliol 93

Sant Cristofol

CA NA LINA

RESTAURANT MALLORQUI

*Espacialitat en cuina mallorquina • Parrillada de llenya
Carn i peix fresc • Calderetes y Paellas*

C/. Amilcar, 14 • Tel.: 49 27 64 • S'ARENAL (Mallorca)

Menü diari



centro óptico
MEDITERRANEO



OFERTAS:

- Especial en gafas de sol graduadas: desde 7.500 ptas.
- Especial para la Tercera Edad.
- Gafas de sol **RAY-BAN**, 30% descuento.
- Seguro gratuito
- Servicio gratuito.
- Interesantes obsequios al adquirir sus gafas.

OPTICOS DIPLOMADOS: D^a. María Victoria Payeras y D. Eladio González



centro óptico
MEDITERRANEO



Al presentar este cupón obtendrá un dto. especial y una revisión gratis.

EN S'ARENAL:

C/. Botánico Hno. Bianor, 3-A - Tel. 49 28 14

EN ALCUDIA:

Avda. Príncipes de España, 5-B - Tel. 54 51 54

Per M^a del Carmen Roca Salvà



CATALINA CLAR, RECUERDA LOS VERSOS DE SU JUVENTUD

Hoy les ofrecemos una "cançó" que por el tema debe de ser muy antigua. En ella se retrata en toda su crudeza lo dura que era la vida en aquellos años. Es como un serial, o una telenovela, en fin, todo un drama que se va desgranando estrofa tras estrofa.

El tema se esboza desde el principio: una mujer da a luz a un niño y, cosa anteriormente frecuente, moría de parto.

Era preciso encontrar a una mujer, una "dida" las llamaban, para que después de alimentar a su propio hijo,

ofreciera su pecho a la huérfana criatura. Los dos niños eran llamados en ese caso, "germans de llet".

Ya sea en broma o en serio, la "cançó" recalca el hambre que se pasaba en aquellos tiempos y también el poco aprecio que se tenía a los niños ajenos, de los que se abusaba con frecuencia.

Pasa, después, a tratar de la apodada "madastra", ya que el hombre se veía obligado a casarse de nuevo al no poder atender a su hijo. La mala fama, con razón, o sin razón en otros casos, de la

segunda mujer, queda reflejada, asimismo, en esos versos desgarradores que ponen en evidencia del desamparo de los en un tiempo, huérfanos, a los que nadie quería ni consideraba suyos.

El dolor del hombre recordando a su primera esposa y madre de su hijo, como a la más bella mujer es evidente. Concluye con unos versos laudatorios y definitivos que dan por zanjado el poema.

¡Una triste y sobrecogedora historia!

*Mu mare, de "patir febre",
malalta en el món va estar
i just es cap de nou mesos
en el món me va posar.*

*Me varen dur a batiar,
-cosa que més hi importa-;
quan me varen arribar,
mumare ja va ésser morta.*

*Tothom estava quiet,
veient que jo sols plorava...;
me cercaren una cabra
que tenia poca llet.*

*Sa dida que em va enconar,
que en va passar de fortuna!...;
me dava sa llet dejuna
perquè no tenia pa.*

*Quan me varen desmamar,
sa tia em tenia esment;
i quan tenia talent,
no me podia dur pa.*

*I jo me'n vaig per anar
a un raconet a asseure;
- Que te creus que hakis de
seure?
sa casa m'has d'agranar!-*

*Quan me veien tan petit
que ja sa casa agranava,
deia la gent que passava.
"aquesta ja el té avorrit!*

*La gent dels veïnats me deien;
- Mare nova trobaràs i que bé
que n'estaràs!...
i jo "tonto" que m'ho creia.*

*Quan la vaig veure venir,
sa mà li vaig aplegar,
i me va dir: -Ah, tros de ca!...,
es cap te faré botir.-*

*I l'endemà, de matí,
quan li vaig demanar pa,
me va dir: -Ah, tros de ca!...,
de fam te faré morir.-*

*Com mon paret ho sentí,
supòs que li sabé greu,
en veure que un fiet seu
de fam s'hagués de morir.*

*Vaig sortir tan ple de ronya
que ningú em volia prop;
m'assegueren vora el foc,
segut damunt una pell.*

*M'escaldaren de lleixiu,
calent que no ho era poc;
com mon paret va arribar,
va veure sa cremadura,*

*va dir: -Oh fill d'hermosura!
en el Cel te'n has d'anar
i veuràs ta mare, Allà,
guapa com una pintura.-*

*Guapo tu, guapa ta mare,
i guapa sa teva tia...; i tu, com
no has d'ésser guapo
si vens de sa "guaperia".*

La contaven els seus pares.

HA MORT D^a. JOSEPA SALVÀ DE L'ALLAPASSA, NEBODA DE LA POETESSA M^a. ANTONIA SALVÀ.

Als 93 anys, i conservant una excel·lent memòria, ha mort D^a. Josepa Salvà Cerdà, filla del pintor llucmajorer D. Francesc de l'Allapassa i neboda de la nostra poetessa M^a. Antònia Salvà.

Filla de Maria, quan el P. Caldentey fou destinat a Lluçmajor es fixà amb ella, i, juntament amb altres al·lotes, va ésser elegida per a ensenyar Catecisme a les nines que ja no anaven a Escola. Als deu, onze o dotze anys, el màxim, eren posades a treballar i ja no tenien possibilitat d'ampliar els seus coneixements i la seva cultura.

Aquest grupet de joves, entre elles M^a. Antònia, ensenyaren al principi de 1930 al Convent, però a partir de la República s'hagueren d'instal·lar a un altre local, ja que va ésser prohibit que els religiosos donassin classes als seus edificis.

Durant dos anys aquestes enseyanes morals i religioses varen tenir lloc al pis superior de la casa pairal del carrer de Jaume I. Arribaren anar-hi, anys després, un total de 120 nines, el que ens dona una idea del treball formatiu desenrotllat per les Catequistes.

El mes d'abril de 1935, el P. Caldentey va anunciar la creació de "El Patronato Social Femenino", i va triar de directora a l'anomenada Josepa Salvà. Ella passava la major part del dia al Patronat organitzant les diferents seccions que hi tingueren cabuda. Però, sobretot, es va encarregar de la direcció de les obres teatrals. Setanta-dues (72) comèdies es representaren al llarg dels 14 anys, i ella en va ésser la directora de totes elles.

L'any 1933 havien comprat una sala al carrer Sant Francesc. Formació i

entreteniment era l'estil que predominava com ho demostren les distintes i variades iniciatives en les que D^a. "Pepa" col·laborà. Quan el Patronat es dissolgué l'any 1950, el cor se li degué estrènyer. Havia treballat tant, s'havia esforçat tantíssim perquè aquelles nines i joventetes tinguessin una visió més àmplia del món...!

El 1958 fou nominada Presidenta de les Filles de Maria, càrrec que ocupà fins el 1963, quan la família es trasllada a viure a Palma.

Que en el Cel sigui, qui tant temps va dedicar servir a la joventut per donar-llis uns estudis i unes vivències difícils d'oblidar.

JAIME MAIRATA, REGRESO DE NUEVO, DE AUSTRALIA

Está instalado en el lejano continente australiano; tiene su casa allí, donde viven sus hijos y sus nietos; pero esa añoranza que le roe el corazón, le hace volver a su Mallorca natal. Ese hombre es, Jaime Mairata.

Su personalidad es muy acusada; extrovertido, dinámico, es poseedor de una desenvoltura propia de quien ha viajado mucho y de una cultura adquirida a fuerza de vivir en los países y entroncar, a fondo, con sus problemas. Su conversación es amena y discurre por los más variados temas. De estas charlas con él ha salido este artículo, a pesar de que siempre rehuya los temas personales.

Hacia poco tiempo que se había casado cuando por problemas familiares deciden él y su esposa, junto a otro matrimonio amigo, emigrar a otras tierras. Al principio se instaló en sudamérica, pero no le gustó. Inquieto de espíritu, vivió en otros países, hasta que descubrió Australia, lugar donde había mucho trabajo por hacer y donde uno podía hacerse rico.

Ese país es muy diferente al nuestro, aunque, en el fondo, tengan algo de republicanos, por lo general aceptan lealmente a su reina, Isabel de Inglaterra. Opina que aquí la vida se ha puesto muy difícil. Todo son trabas burocráticas; la gente hace cola por cualquier tontería. Y las cosas, salvo las hortalizas, está todo carísimo. A él, por ejemplo, le sale más barata comprar por carta una batería de coche y que se la envíen por correo, que no adquirirla aquí, en España.

En su "currículum" consta que fue uno de los 1.000 primeros aviadores españoles. Su número de piloto es el 600. En 1947, voló sobre Lluçmajor varias veces para llamar la atención de unas jovencitas que conocía. Fue el primero en hacerlo.

HA CONVERTIDO SU CASA EN UN MUSEO DE COSAS ANTIGUAS

Coleccionista de cosas antiguas, posee más de 2.000 relojes antiguos. Entre otras cosas tiene una especie de tenazas que eran utilizadas en el siglo XVI y XVII para rizar las telas de los cuellos, estilo "Conde de Orgaz" o "Felipe II". Este rarísimo utensilio se encuentra, igual o parecido, en el Museo de Ankara, y al decir que poseía uno igual no se lo creían, porque los directores del citado Museo, al no encontrarlo, habían tenido que viajar a Inglaterra para traerse el que se expone.

Esa anécdota da idea de la inmensa afición que le ha acompañado durante toda su vida. Desde siempre ha hurgado en los montones de trastos que la gente tira; ha acudido a los sitios donde se ofrece este tipo de mercancía, y ahora, últimamente, como la gente se divorcia mucho y no quieren quedarse con los recuerdos, pues compra todo aquello que pueda ser tachado de "anticualla".

Como su casa es muy grande lo tiene amontonado en el sótano, en la cochería, en varias habitaciones... Hasta guarda la

primera lavadora que compró; un coche antiguo, numerosas bicicletas, etc. etc.

Recuerda que su abuela murió en la explosión "del polvorín" ocurrida en Palma, entre la Rambla y la Plaza de los Patines. Se apedillaba Badal Muntaner, y en los "trobos" que se hicieron para narrar el hecho, figuraba la lista de las numerosísimas personas fallecidas, entre ellas su abuela. Los "trobos" eran canciones que se hacían y que cantaban en las esquinas los ciegos. Estas letras habían sido impresas y eran vendidas por éstos, para que quien quisiera aprenderlas, pudiera comprarlas ayudando, así, con este dinero, a los invidentes.

VIAJERO EMPEDERNIDO

Durante su vida han sido numerosos los países que ha visitado: de Norteamérica, de Sudamérica, de Europa e incluso ha estado en Japón.

Domina el inglés a la perfección, hasta el punto de haber dado clases en Manacor.

Seguramente no tardará muchos meses en marcharse de nuevo. Sus dos hijas y sus nietos le esperan. Nosotros nos acordaremos de su sensibilidad y de ese hálito de ternura pícaro que desprende, como si fuera a sus sesenta y tantos años un niño. Y lo es, aún, pero eso sí, un "un niño grande" que juega a persona mayor.

SE CUMPLEN CUATRO AÑOS DEL ASESINATO DEL GUARDIA JURADO JUAN VAQUER, EL ASESINO, SIGUE SIN SER DETENIDO.

Se cumplen cuatro años desde el asesinato de nuestro paisano, el Guarda Jurado de la Sociedad de Cazadores de Lluemajor, Juan Vaquer Vaquer, La Guardia Civil, poco ha conseguido en este tiempo, al no tener ninguna pista sobre la autoría del mismo, si bien disponen de bastantes indicios, que ante un Juez no tienen la suficiente fuerza para proceder a su detención.

HAGAMOS UN POCO DE HISTORIA

El asesinato se cometió el sábado 29 de Julio, entre las tres y tres y veinte de la tarde, quizás el momento más inoportuno para matar una persona teniendo en cuenta que los numerosos chalés de la zona se encuentran habitados los fines de semana, y existen, como al parecer hubo, testigos de que un vecino del lugar, fue visto cazando por los alrededores. Además, el solo hecho de que pasara en sábado, ya indica que el asesino pueda ser un dominguero.

EL LAND ROVER DE JUAN VAQUER

Juan Vaquer, por falta de espacio en su vaquería, siempre tenía su Land Rover a la sombra de un árbol. En esta ocasión, permanecía parcialmente, en el interior de la vaquería, siendo invisible desde tres ángulos y sólo visible desde uno, precisamente el mismo ángulo en que encontró la muerte. Lo cual indica que el asesino al no ver el vehículo, creería que el Guarda Jurado, no estaba en su casa y podía salir a cazar, sin peligro. Se da el caso de que el Land Rover estuvo en reparación toda la semana en Lluemajor sin que pasara nada por su falta.

El sábado del asesinato, era día de veda, es decir no se podía cazar, lo que indica que el asesino no debía venir de muy lejos, por el peligro que representaba el que alguna autoridad le viera con la escopeta, ya fuera a pie o moto. Después de un profundo rastreo, no se

encontraron marcas recientes de neumáticos, que pudieran corresponder al coche de un presunto cazador. El conjunto de indicios, indica claramente, como ya se insinuó en la prensa del domingo, que el asesino no debe vivir muy lejos de allí.



*Juan Vaquer.
Asesinado hace cuatro años.*

EL ARMA HOMICIDA

Nada se ha conseguido, sobre la escopeta, salvo que por la marca del percutor, es muy vieja y tal vez dada de baja, y quien sabe si con los números de orden borrados. Los viejos furtivos solían hacerlo así, para en caso de peligro, poder tirar la escopeta y salir corriendo.

De todas maneras, la coincidencia de la marca del percutor, no puede ser usada como prueba, ya que no puede saberse cuando el arma fue disparada, donde y contra quien o que, pues el Coto de la Sociedad de Cazadores de Lluemajor tiene miles de cartuchos, que los cazadores, de manera irresponsable dejan tirados por tierra, sin saber lo que ello puede comprometerles.

¿QUE OCURRIÓ EL DÍA 29?

Se supone que el furtivo, al no ver el Land Rover, creyó que Juan Vaquer no se hallaba en su casa, disparando varios tiros, y que a juzgar por los rumores recogidos por la zona fue visto, y quien sabe si saludado, por los vecinos de s'on Mulet. Juan al oír los disparos, salió a ver qué pasaba, si bien tuvo que caminar unos 500 metros hasta llegar al infractor. Es de suponer que se armó una fuerte discusión, disparando el asesino tres tiros contra Juan, el cual al ser de complexión fuerte, no cayó muerto, sino que pudo caminar y después arrastrarse, hacia el camino, con la esperanza de que alguien pasara y lo auxiliara. Cayó para no levantarse más a dos metros de dicho camino y a unos cincuenta de dos chalés habitados.

La ayuda llegó demasiado tarde. Una anciana de más de 90 años dió con su cuerpo y fue a pedir ayuda a uno de dichos chalés, si bien le costó hacer creer que había encontrado un cadáver junto al camino.

De no encontrarse más pruebas o indicios, la Guardia Civil archivará el caso dentro de un año, mientras tanto, un asesino anda suelto y si quien sabe con su conciencia como única compañía.

DIFAMACIONES.

La falta de una detención hizo que los rumores se dispararan acusando y difamando como autores de la muerte de Juan Vaquer a varias personas de Lluemajor, debiendo el ecónomo Jaume Serra, desde el altar, llamar la atención a esos ciudadanos del daño que hacían, y mucho más si el asesino no llega a ser detenido nunca.

El sospechoso del asesinato no es de Lluemajor.

Juan Clar Coll.



Septiembre 1973

Fueron inaugurados y bendecidos los enlaces de las calles General Mola (a la altura antigua Plaza Estación) y calle María A. Salvà con Pantaleu. Han terminado las obras. El nuevo mercado tendrá favorable emplazamiento.

El día 1 septiembre es el traslado del Mercado desde la Plaza M^a. Cristina a Plaza de la Lactancia. Regirá el mismo horario y días.

Luis Pujalte ganó el "III Trofeo Atlético Son Veri" de Optimist. Fue entregado por el niño Tolo Sbert en los salones del C.N. Arenal.

Se inauguró una pista de Baloncesto. Está situada en la parte derecha, en dirección a Cala Blava, en la calle Dos de Mayo. Estaban el presidente Balear, Tomeu Rullán y el delegado alcaldía Pedro Canals.

Manuel Marcos, jefe del Servicio Municipal de aguas, S'Arenal de

Llucmajor, se nos va. Dos años llevaba entre nosotros. Se le rendirá un homenaje.

Juan Miguel Catany es elegido nuevo presidente del Club Náutico Arenal.

El Club Ciclista Arenal organiza la "Gran Carrera Ciclista Ferias Llucmajor-73". Coordina Joan Oliver Boscana.

Miguel Sánchez Madrid es el nuevo delegado jefe del servicio municipal de aguas S'Arenal-Llucmajor.

Se rinde homenaje, popular y muy emotivo, a Antoni Galmés Riera.

También hubo distinciones para los ex-directivos Juan Garcías y Sebastian Salvà. Todo ello en el C.N.A.

Siguen a buen ritmo las obras de canalización de agua potable a Cala Blava.

Miguel Duran y Gabriel Rebassa ganaron el Torneo de Truc celebrado

en el Bar Son Veri, dentro del programa de fiestas populares.

En emotivo acto y a través de una comida en la Colonia de Sant Jordi, el presidente de la Federación Balear de Ciclismo, Pedro Canals, impuso a los llucmajores Miguel Llompart y Antoni Taberner, viejas glorias del ciclismo, la Insignia de Oro Federativo.

El U.D. Arenal, partido oficial, empató 3-3 ante el Andraitx. Por el Arenal jugaron: Ferrer; Ferrer II, Rubio, Carrillo, Garau, S. Amengual, Vanrell, Ramis, Celdran, Serra e Isern. Los goles locales fueron marcados por Vanrell, Ramis y Rubio.

3ª EDAD S'ARENAL

UNA BUENA NOTICIA. SEGÚN EL B.O.C.A.I.B. LAS LICENCIAS DE CAZA EN TODAS SUS MODALIDADES SON GRATUITAS PARA LOS MAYORES DE 65 AÑOS O QUE DISFRUTEN DE JUBILACIÓN ANTICIPADA A PARTIR DE LA CAMPAÑA ACTUAL.

TRANSPORTES MANRESA

SERVICIO DE AGUA POTABLE A DOMICILIO.
POZO PROPIO

Número Registro Sanitario 2700319 PM

SERVICIO EN LLUCMAJOR Y S'ARENAL
Teléfono 66 06 40

expert



ELÉCTRICA

Calafat

CRISTOBAL CALAFAT JUAN

INSTAL·LACIONS - SERVEI TÈCNIC - ELECTRODOMÈSTICS
OBJECTES DE REGAL - CLUB DE VÍDEO

C/. Sa Fira, 3 - Tel. 66 19 01

Particular: Ronda Migjorn, 90 - 2ón. - Tel. 66 06 08

SON VERI NOU-COMPLEJO DEPORTIVO

TENIS

4 PISTAS

Escuela de Tenis

López & Luna

SQUASCH

4 PISTAS

PADEL

2 PISTAS

PISCINAS

2 PISCINAS

1 PISCINA INFANTIL

Escuela Natación

RESTAURANTE

COCINA SELECTA

BANQUETES-BODAS

COMUNIONES

CONGRESOS

SOLICITE INFORMACIÓN

GIMNASIO

AEROBIC

GIMNASIO

MANTENIMIENTO

SEVILLANAS

APARATOS

MULTIUSOS

CAFETERÍA

MENÚ DIARIO

AMPLIA TERRAZA

**C/. DEL CEDRE s/n. "SON VERI NOU" (Junto Cala Blava)
S'ARENAL - LLUCMAJOR - TEL. 74 01 91**

NOTÍCIAS DE SON VERÍ NOU

TENIS

Continúan los buenos resultados de los muchachos de la escuela de tenis López-Luna.

En la categoría de cadetes, Carlos López, actual campeón de Mallorca, se impuso en el V Trofeo Aguait de Cala Ratjada, si bien sufrió de lo lindo para alcanzar la final. En semifinales se enfrentó a Jeroni Bestard del Mallorca Tennis Club y éste le puso las cosas muy difíciles al ganar el primer set por 6-2. En el segundo set Carlos López le devolvió la moneda y se impuso por el mismo tanteo y todo quedaba pendiente del tercer y definitivo set donde la tensión se vivió hasta el último punto. Cada uno de los jugadores mantenía su servicio y la final quedaba para el tie break, que resolvía con muchos

problemas el tenista de Son Verí Nou por 8 a 6. En la final Carlos López entró más centrado que el día anterior y en un abrir y cerrar de ojos ganaba el primer set por 6-0 al tenista del Mallorca T.C. Juan Serra. En el segundo set más igualado con oportunidad de Serra de apuntarse el set al romper el servicio de López y adelantarse por 4 a 5, pero una reacción de López y dos roturas de servicios le devolvieron la ventaja y el punto final de este torneo, apuntándose el segundo set por 7 a 5.

A la semana siguiente, del 16 al 21 de Agosto, se disputó el I Torneo Tot Tennis en el Tennis Center de Paguera.

En cadetes, Carlos López no pudo revalidar el triunfo de la semana anterior ya que en cuartos se cruzó en su camino Sebastián García, el finalista del campeonato de Mallorca y un rival temido por muchos jugadores. Carlos López salió muy intranquilo y al final perdió.

En benjamines, una de las promesas del Son Verí Nou, Stephen Krot, 9 años, llegaba a la final contra el niño del Gran Playa, Dani Rodríguez. Gran partida de estos dos bravos jugadores, con triunfo final del jugador del gran Playa Dani Rodríguez por 6-7, 6-2 y 6-1.

El jugador del Son Verí Nou, Carlos López en cadetes está clasificado para la disputa del Masters del Circuito Illes Balears que se jugó la última semana de Agosto y que en nuestro próximo número les daremos noticias de la participación Arenalera.



Stephen Krot, Benjaminín.



Carlos López, junto a su entrenador Ramón Dot.

NATACIÓN

Con gran éxito de participantes se han celebrado los cursillos de natación en Son Verí Nou. Durante los meses de Julio y Agosto han sido un centenar en cada mes los niño/as que han aprendido sus primeros movimientos sobre el agua. Y las noticias son que durante el mes de Septiembre también habrá clases de natación.

AEROBIC

Y tras el paréntesis veraniego de Agosto, a partir de Septiembre, las clases de Aerobic y Gimnasia de mantenimiento volverán a su normalidad diaria, Lunes, Miércoles y Viernes 6'30 h. y 7'30 h. Y Martes y Jueves a las 7'30 h. Para su información llame al 740191 o como no, visite el Complejo Deportivo Son Verí Nou y seguro que le gustará.

Mi MUEBLE

MUEBLES AUXILIARES

Amueblamiento Infantil - Juvenil

Módulos y Librerías para Salón - Comedor

Murales de espejo para entradas

Conjuntos para Salas de estar

Tresillos, Rinconeras y Sofás Cama - Nido

C/. Ejército Español, 7

Tel. 26 16 29

Particular: Tel. 26 13 91

S'ARENAL

(Mallorca)

FLORES Y PLANTAS

Por Catalina Serra

LABORES A REALIZAR EN SEPTIEMBRE

Los calores han pasado y las necesidades de agua para las plantas disminuyen, siendo preciso distanciar más los riegos. A partir de mediados de mes de septiembre se efectuarán, a primeras horas de la mañana, pues la noche se empieza a alargar y el rocío hace acto de presencia permaneciendo las plantas húmedas durante toda la misma mencionada noche.

Es el momento ideal para sembrar los nuevos céspedes ya que al cabo de unas 5-6 semanas habremos conseguido un buen tapiz capaz de resistir las más duras heladas.

En los céspedes ya establecidos, iremos distanciado los riegos sin abandonar los cortes.

Durante todo este mes se pueden hacer esquejes de los árboles y arbustos de hojas persistentes así como aprovechar para hacer la última esquesada de algunas hojas caducas.

Los esquejes de lento enraizamiento que se han hecho durante los meses de julio y agosto se colocarán en la maceta procurando que estos tengan el substrato muy poroso.

En septiembre, hay que luchar contra el mildiú de los rosales y para ello, se

aplicará sulfato de cobre cada 15 días en las hojas. En caso de que el mildiú apareciese en algunas hojas de los rosales, deberán ser cortadas selectivamente y quemarlas luego lo antes posible.

Conviene eliminar las malas hierbas que una vez pasado el calor vuelven a aparecer con brío renovado. Habrá que arrancarlas antes de que crezcan, florezcan y esparzan semillas.

Durante este mes podemos plantar los bulbos de narcisos, esquejar en invernadero, azertun, geranios, begonias, paperomias...

Buen tiempo para las plantas del interior. Hablaremos de la hechemen, más



En S'Arenal estan ubicadas buenas tiendas para venta de plantas y arbustos.

conocida como bizversia, planta epitífa que salen de bracheas coloreadas que persisten durante varias semanas.

Su multiplicación se hará por semilla o hijuelos exposición semisombreada o sombreada.

Riegos moderados procurando renovar cada semana el agua del centro de la hojas.

TENIS ARENAL

**Bodas - Comuniones -
Banquetes
Reuniones de empresa
Pida presupuesto - Marco
incomparable**

**Tenis - Bowling - Squach
Tel. 26 31 12 - 26 38 34**

**GARDEN
CENTER**

Maravillas

PLAYA DE PALMA



ARBUSTOS • CONIFERAS • PALMERAS • ARBOLES FRUTALES
ARBOLES DE JARDIN
FLORES SECAS • FLORES CORTADAS • ARTICULOS DE MIMBRE
MENAJE Y ARTICULOS JARDINERIA
BREZO Y CAÑIZO • LEÑA • ABONOS • TIERRA • TURBAS
CERAMICAS • TINAJAS • PIEDRAS DECORACION, etc. etc.

Camino Las Maravillas, s/n • Tel.: 49 26 12
Salida autopista nº 3 (Junto Can Torrat)

Buenos días, Bonjour, Guten Tag!

RESTAURANT

NUEVO - NOUVEAU - NEU

STRAND
TERRASSEN



L'AUBERGE - FRANÇAISE

Cocina de las provincias francesas
Cuisine des provinces francaises
Küche aus den französischen Provinzen

EDIFICIO SOMETIMES PARK
C/ MARBELLA, 210

PLAYA DE PALMA

TEL. 003471 (491416)

ABIERTO CADA DÍA - OUVERT TOUS LES JOURS -
GEOFFNET JEDEN TAG - 12.00 - 16.00 & 19.00 - 24.00

ENTRADA - ENTRÉE - EINGANG:
AVENIDA NACIONAL (STRANDSEITE)

ES FORMATGE MALLORQUÍ

Ca'n Montes

CTRA. S'ARENAL - LLUCMAJOR, KM. 1.

TEL: 74 32 25 - FAX: 26 49 09

S'ARENAL - MALLORCA

DIRECCION POSTAL - c/NUEVA, Nº 22 - 07620 - LLUCMAJOR



TENIS ARENAL GIMNASIO

JUDO - TAEKONDO - MANTENIMIENTO
CULTURISMO - SOLARIUM - PISCINAS - TOBOGANES

Telfs. 26 31 12 - 26 38 34

CROISSANTERIA - HELADERIA - CHOCOLATERIA - BAR

dolç i salat

Amilcar, 16 - Tel. 26 89 32 - 07600 S'ARENAL - Mallorca

CLASES DE INGLES

REPASO E INICIACION HASTA OCTAVO
DE E.G.B. TRES DIAS A LA SEMANA,
5.000 Pts. MENSUALES
MESES DE VERANO
INFORMES Tel.: 26 37 88

MARMOLES ARENAL, S.L.

MARMOLES Y GRANITOS
NACIONALES Y DE IMPORTACION
CALIZAS Y ARENISCAS
SOLADO Y COCINA

Exposició y venta:
Carretera Militar, 277 - Tel. 26 63 25

Talleres:
C/ G, s/n - Tel. y Fax: 49 22 71 07600 S'ARENAL

OBRES de MESTRES



Hi ha objectes que d'una sola mirada ens atrauen, no sabem el motiu però ens agraden. Són les Obres dels Mestres Artesans.

Objectes fets segons vells procediments o, de vegades, fruit de la innovació i la creació dels artesans d'ara.

Per això la Conselleria de Comerç i Indústria del Govern Balear crea l'etiqueta de "PRODUCTES DE QUALITAT ARTESANA".

Per protegir els vells artesans i per promocionar els nous creadors. Així quan vostè compra un producte artesanal, aquesta etiqueta es tota una garantia.

GARANTIA ARTESANA

A l'hora de triar,
cerqui aquesta etiqueta.

Es un missatge de:



GOVERN BALEAR

Conselleria de Comerç i Indústria



PREGUNTES PUNYENTS SOBRE LA EUROPA

No fa molt de temps que l'editorial d'aquesta revista parlava de "l'Europa que ve". Amb paraules del belga Godfried Dannels deïem que una Europa econòmica s'ha de completar amb una Europa social, es a dir, amb un benestar que sigui per a tothom i, perquè això sigui possible cal donar-li una ànima. Acabàvem dient que Europa serà "una Europa de cor o no serà".

Aquest any la Conferència Episcopal Espanyola publicà una declaració titulada: "La construcció d'Europa, un quefer de tots". En aquesta declaració els bisbes fan dues preguntes ben punyents, sobre les quals Joan Bestard, sociòleg i Vicari General de la nostra diòcesi, fa una reflexió que, crec, pot ajudar als lectors d'aquesta pàgina. Aquí teniu les preguntes i la reflexió:

1ª - "De quina manera l'Europa dels egoïsmes podrà convertir-se en l'Europa de la solidaritat?"

2ª - "De quina manera l'Europa centrada sobre si mateixa podrà transformar-se en l'Europa oberta al món i espe-

decididament vers una unitat política social i cultural, donant el relleu que pertoca a l'Europa dels pobles o de les regions.

Els valors cristians de la veracitat, llibertat i solidaritat haurien de cohesionar l'Europa d'avui que ja no està dividida en dues parts: Est i Oest. La fe cristiana pot oferir a la vella Europa una ànima que la mantingui unida i solidàriament oberta als països del Tercer Món. Tant de bo el cristianisme sàpiga fer a la nostra Europa cansada i egoïsta una oferta gratuïta d'humanització.

Un dia l'Est Europeu construí un mur de ciment contra l'Oest. Ara l'Oest sembla que aixeca un mur de rebuig contra l'Est, sense tenir en compte les exigències ètiques de la solidaritat.

Construir progressivament una Europa Unida i fraterna no és gens fàcil. Una única i solidària Europa, des dels Urals fins a l'Atlàntic, pareix quasi un somni impossible. Abans una murada de ciment i d'acer, que significava una separació abismal entre dues ideologies i dos estils de vida radicalment oposats, dividia

Abans ens inquietava l'Est d'Europa per la seva manca de llibertat. I ara que l'ha recobrada, pareix que l'únic que ens preocupa és que els seus habitants puguin posar en perill el nostre còmode benestar.

Ha arribat el moment de l'autèntica solidaritat amb uns pobles germans de l'Est europeu amb els quals hem de compartir els nostres bens, sense donar mai l'esquena a aquells països del Tercer Món que encara es troben en situació pitjor.

Solament hi podrà haver pau entre tots els pobles del món quan per a tots hi hagi pa de blat, pa de cultura, pa de comunicació, pa, en definitiva, de solidaritat.

Senza solidaritat per resoldre adequadament els problemes materials, humans i culturals dels pobles pobres i miserables de la terra, l'abisme entre el Nord ric i el Nord pobre i entre el Nord ric i el Sud miserable es farà encara més gran i la violència serà inevitable.

La pau mundial solament podrà ser una realitat si els pobles desenvolupats saben ajudar intel·ligentment i generosament

SEAT

AUTOMÓVILES BERLIN

Pedro López Garcías

Mecánica en General

Exposición: Plaça dels Nins, 21

Teléf. 49 25 06

Taller: C/. Berlin, 33

Teléf. 49 25 06

EL ÁRENAL (MALLORCA)



ADMINISTRACION LOTERIAS 28

C/. Milán, 3 - S'ARENAL

¡LA ADMINISTRACION DEL GORDO!

PAPELERIA - PERFUMERIA FERRER

PRENSA - REGALOS - JUGUETERIA

FOTOCOPIAS (ampliaciones, reducciones)

PLASTIFICACIONES (CIF, DNI, Carnet de Conducir, ...)

SERVICIO SELLOS DE GOMA (entrega rápida)

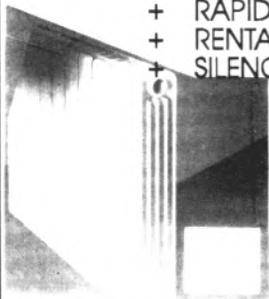
MATERIAL OFICINA - MATERIAL ESCOLAR

HORARIO: lunes - sábado de 8'30 a 13'30 y de 15'00 a 20'00 horas
domingos y festivos de 8'30 a 13'30 horas



S'ARENAL - C/ Berga, 23 - Tel. 26 65 49 - Lluçmajor

RADIADOR DE ALUMINIO
+ RÁPIDO
+ RENTABLE
+ SILENCIOSO

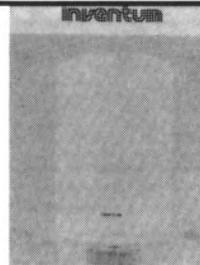


EXCLUSIVAS DE FONTANERIA

FONTBLANC, S.L.



C/. Diego Zaforteza, 3 Bajos - Tel. 26 48 73 - Fax 26 89 08
07600 EL ARENAL - PALMA



Único termo eléctrico con tanque de
cobre, garantizado por 10 años.

CITROËN ARENAL

JUAN PALOU PASCUAL

SERVICIO OFICIAL



Calle Antas de Ulla, 4 - Teléf. 26 98 99 - 07600 El Arenal

CARNICERIA
CHARCUTERIA
FRUTERIA



BUTCHER'S SHOP
BOUCHERIE

TOLO

C/. BOTANICO HNO. BIANOR, 23
TELF. 26 72 12

S'ARENAL
(Mallorca)

Por Tomeu Sbert

Futbito

MAS INFORMACIÓN SOBRE DEPORTE ESCOLAR EN S'ARENAL

Seguimos con información del deporte escolar que nos facilita Vicente Mateu Garau, coordinador de dichas actividades en lo que se refiere a la zona S'Arenal de Llucmajor. Actividades que emanan de la comisión municipal de cultura y deportes que preside Francisco Ferré.

Dice Vicente Mateu que la participación en este último curso 82-93 ha sido numerosa y se han producido victorias importantes. En este caso de este mes en el campo del fútbol-sala.

Se participó en la comarcal de Campos. Ocho equipos de S'Arenal fueron los inscritos: dos de iniciación; dos en benjamines; uno en alevines; un infantil; dos de basquet (infantil y alevín, respectivamente).

Se logró un primer puesto comarcal y en las finales insulares de Mallorca un segundo puesto. No perdieron ningún partido en toda la competición.



En la foto podemos ver a Cantero, Cañellas, Garcias, Medina, Albadalejo, Calvo, Alcaide, Centeno y Padilla. Monitor; Manuel Ginel.

BENJAMÍN "B"

Los chicos, sigue explicando el ex-presidente del U.D. Arenal, han elaborado una buena temporada en esta categoría de benjamines B. Siempre incansables. Su clasificación en la comarcal de Campos fue exitosa. Logrando el primer puesto, y destacados en su grupo.

Las alineaciones estuvieron en todo momento entre los jugadores Aloy, Garcia, Barrado, Miguel Angel, Morales, Suñer, Cristian y Rodriguez. El monitor ha sido el popular Luis.



En la foto, una de las promesas del deporte local, pese a su corta edad. Las APAS de Llucmajor y S'Arenal en Auge.

INFANTILES

Vicente Mateu sigue destacando la buena labor del monitor Ginel, por su interés, preocupación y preparación de todos los chicos, tanto en los entrenos como a nivel particular y, sobre todo, en los terrenos de juego. Un trabajo que merece el mayor aplauso. ¡Bien por Ginel!

El equipo infantil ha sido segundo en la comarcal de Campos y 3º. en las finales insulares de Mallorca.



En la foto podemos ver a: Racionero, Arjona, Collados, Martínez, Redondo, Avilés, Barragán, Cano, Fernández y Acebillo. Monitor Francisco Ginel.

INICIACIÓN

El equipo B de iniciación ha contado con la valiosa aportación de Enrique Ogazón y Gabriel Barrado ¡Que ocasión tuviste amigo Biel de ser presidente del primer equipo del U.D. Arenal! ¡Eh!

Dejando bromas aparte digamos que este equipo se ha clasificado en 5º lugar en la comarcal de Campos. Todos son de primer curso de E.G.B. y ya han demostrado su interés y buenas maneras deportivas.



Alineaciones en los de iniciación. Han jugado y los vemos en la foto Machado, Mádico, Servera, Sánchez, Medina, Chaparro, Navalón, Modesto, Camacho, Morales y Jiménez. Monitor Enrique Ogazón.

EL PRÍNCIPE DON FELIPE Y LA INFANTA DOÑA CRISTINA EN S'ARENAL



El último mes de agosto ha sido pródigo en acontecimientos importantes deportivos en nuestra bahía. La Familia Real ha estado y ha participado. El mismo Rey don Juan Carlos; la Reina doña Sofía y sus tres hijos.

Las dos fotos que ofrecemos pertenecen a una entrega de trofeos celebrada en el Club Náutico Arenal. En ellas están el mismo Príncipe futuro Rey de España y su hermana doña Cristina, ambos participando de la solemnidad de la fiesta, del regocijo, de la alegría, de la diversión. Entre el público, entre el pueblo. En la presidencia de una entrega de distinciones, de premios, de honores. Y honores son más bien lo que ellos nos hicieron. Dos miembros de la Familia Real en S'Arenal. Junto a ellos don Marcial Sánchez Barcaistegui; el alcalde de Lluçmajor Gaspar Oliver; el presidente del Club Náutico, Juan Miguel Catany y otras personas propias del rango de la fiesta que tenía lugar.

"S'Unió de S'Arenal" se congratula en poder ofrecer estas dos fotografías.

**Foto: Juan Jaume
Texto: Tomeu Sbert**

San Francisco (Pil.lari)

ANTE LA "I EXPOSICIÓN DE FOTOGRAFÍAS" BAJO EL TEMA "MARÉS".

Con motivo de los próximos festejos populares a celebrarse en la simpática localidad del Pil.lari los primeros días de octubre, se anuncia entre otros variados actos, la "I Exposición de Fotografía" bajo el tema "marés".

Según nos comentaba el P. Joan Oliver Tor responsable de la Parroquia pil.larinense, la idea es fomentar el arte fotográfico y al mismo tiempo dar oportunidad de mostrar los encantos o aspectos que encierra entre sí esta dura antigua tarea de extraer piedra arenisca "marés". Con el consiguiendo progreso que años más tarde

conlevó trabajar dicha piedra, a base de maquinaria, dada la gran demanda surgida con motivo del "boon" turístico en S'Arenal y comarca.

Es Pil.lari es lugar siempre frecuentado por los esforzados laboriosos "trencadors de marés". Esta exposición, creemos, se puede interpretar asimismo como una especie de homenaje a aquellos pioneros "maresers". Como muestra de lo que decíamos, ahí están "ses Can Denix" o de "Can Morey", donde se puede apreciar el golpe a golpe de piezas "fetes a la mala".

Patrocina esta exposición de fotos la Caja de Ahorros "Sa Nostra" a través de la sucursal del mismo Pil.lari.

El formato será de un 15 x 20 como mínimo.

Para entrega de fotos al mismo P. Joan Oliver Tor, en la iglesia pil.larinense o en La Porcíncula. Para más información Tel. 260002, 492203, 265876, 266673, 263491.

Cada participante podrá presentar las obras que crea oportunas.

Tomeu Sbert

LA PÁGINA DE FÚTBOL

Por Tomeu Sbert

EL U.D. ARENAL GANO EL "XXIII TROFEO CIUDAD DE LLUCMAJOR"

El Arenal y el España de Llucmajor disputaron la final del la 23ª. edición del "Trofeo Ciudad de Llucmajor", partidos jugados todos en el municipal arenalense.

En las eliminatorias el Arenal y el Villafranca empataron a un tanto. En la tanda de "penaltis" los de casa consiguieron pasar a la final.

En el otro encuentro el España derrotó

junto que entrena Joan Llompart pero en la segunda mitad los de Quique Ogazón-Socias pusieron más empeño y no desfalleciendo en ningún momento y ello al final les dio el triunfo.

Una victoria muy costosa, muy luchada. No fue hasta el minuto 81 cuando el joven valor local en alza, Almansa, lograba el 1-0. Y Boli ya en el minuto final del partido establecía el 2-0 definitivo.

ARENAL: Picaso; Ruiz, Manresa, Manolo, Emilio, Pérez, Ángel, Tolo, Vela, Boli y Almansa. También jugaron Roca, Suaci, Aljama, y Sancho.

ESPAÑA: Salvá; Jaume, Tomás, Corbalán, Ferretjans, Martí, Clar, A. Clar, Andreu, Magaña y Marín. También jugaron Carlos, Bonet, Tomás, Barceló.

Arbitró muy bien Molina Campuzano.

Los trofeos fueron entregados por Francisco Ferré y por Miguel Moll entre nutridos aplausos.

PRESENTACIÓN DE LOS EQUIPOS DEL U.D. ARENAL

Días antes de disputarse el "Trofeo Ciudad de Llucmajor", se efectuó la presentación de los equipos del U.D. Arenal. Escenario el municipal de deportes. Al locutorio Vicente López-Menchero.

Y sobre el rectángulo uno a uno los equipos de: benjamines categoría fútbol-7; benjamines A; infantiles de 1ª. Regional; cadetes 1ª. Regional; juveniles 1ª. Regional (Liga autonómica).

A lo largo de la temporada ofreceremos en estas páginas respectivas fotografías de los equipos como asimismo nombres de responsables y de jugadores.

EL CLUB DEPORTIVO SON VERÍ (REGIONAL)



Todas las plantillas reunidas en la tribuna.

Hablamos con Bartolomé Mestres Bauzá, animoso dirigente deportivo de nuestra zona turística. Bartolomé Mestres preside un equipo llamado, ahora, Club Deportivo Son Verí y que nada tiene que ver con aquel equipo de juveniles Atlético Son Verí que en la década del setenta tantos jugadores proporcionó al U.D. Arenal, de la mano del inolvidable Tomás Noguera Nadal "Tommy".

Los colores del C.D. Son Verí, nos dijo Mestres, son como los del Milán; rojo y negro, pantalón y medias blancas.

"Tenemos una buena plantilla y vamos a por todas" nos manifestó el joven presidente.

Les ofrecemos una vez más, estas páginas de nuestra revista. ¡Aupa! C.D. Son Verí!



Tomeu Mestres (Presidente de C.D. Son Verí).



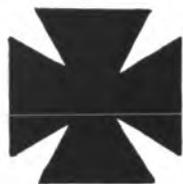
La ex-presidenta se sentó en la tribuna.

por un claro y contundente 3-0 al Algaida.

En el partido para el 3º y 4º puestos el Villafranca, contra pronóstico ganó 2-1 al Algaida. El gol algaidinense lo lograba Capellà y los dos del Villafranca, Romero. Arbitró muy bien Pérez Díaz.

LA FINAL

El España y El Arenal en la confrontación para dar un ganador del cuadrangular, ofrecieron un buen partido. Ambos equipos se entregaron de lleno a la lucha desde el primer momento. En la primera mitad dominó ligeramente el con-



CENTRO MEDICO MIRAMAR

CALLE MIRAMAR, 9 - TELEF. 49 02 22 - EL ARENAL (Mallorca)

SEGUROS PRIVADOS:

ASISA - IMECO - PREVIASA - L'ALIANZA - NOVOMEDIC - IMEQBA - MARE NOSTRUM - SANITAS

IGUALATORIO MEDICO

CERTIFICADOS:

CONDUCIR - ARMAS Y OTROS.

winterthur

SEGUROS

Se complace en
comunicarles la apertura
de su nueva agencia
en el Arenal.

Sita en la Carretera Militar, 256.
(Junto VIATGES S'ARENAL)

Telf. 26 22 22

